

Treffner



Gemeindezeitung

*Frohe Weihnachten
und alles Gute für 2025!*



© Andreas Fillet

Die herzigen Engel, die unsere großartige Treffner Puppenkünstlerin Elli Riehl vor Jahrzehnten kunstvoll gestaltet hat, sind nach wie vor einzigartige Symbole für die Weihnachtszeit.

Ich wünsche Ihnen im Namen der Gemeindevertretung und der Gemeindemitarbeiter ein gesegnetes Weihnachtsfest im Kreise Ihrer Lieben und alles Beste, vor allem Gesundheit und Frieden, im neuen Jahr!

Herzlichst, Ihr Bürgermeister Klaus Glanznig

5 – 11 Berichte aus den Referaten

12 Gedenkfeiern anlässlich der Kärntner Volksabstimmung



14 Seniorentag 2024



18 Hilfe im Hochwassergebiet von Niederösterreich



19 Ich-Du-Wir Montessori Kinderhaus in Treffen wird Gemeindekindergarten



20 Sanierung/Erweiterung der Sportanlage zu einer Mehrzweckanlage



35 Aus der Gemeinde

**Nächster Redaktionsschluss
und Anzeigenschluss:**
am 12. Jänner 2025

Impressum (§ 24 MedienG):

Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich:

Marktgemeinde Treffen, 9521 Treffen am Ossiacher See,
Marktplatz 2 – Bgm. Klaus Glanznig

Redaktion: Julia-Carolin Kramer, Dagmar Eva Auer sowie das Redaktionsteam
(GRⁱⁿ Dorelies Rapotz-Mölzer, 1. Vzbgm. Andreas Fillei und EGRⁱⁿ Margret Meixner)

Druck: Gerin Druck GmbH

Anzeigenverkauf: Ottilie Langer, Langer Medien Partnerin, Oberdorfstraße 4,
9721 Kellerberg, T: 0664/92 00 659, office@ottilielanger.at

Layout und Satz: Ressi graphics KG,
9020 Klagenfurt am Wörthersee, office@ressi.co.at

Grundlegende Richtung des Mediums: Nachrichten der Marktgemeinde
Infostand bei Drucklegung am 28. Oktober 2025



„Trotz schwieriger Finanzlage müssen wir weiter in Sicherheit investieren“

Bürgermeister Klaus Glanznig über den schwierigen Haushaltsvoranschlag für 2025. Die Marktgemeinde Treffen budgetierte noch im Jahr 2023 ausgeglichen und muss nun ohne Eigenverschulden in vielen Bereichen eisern sparen.

Budgetvoranschlag 2025

Herr Bürgermeister, alle Gemeinden stöhnen, weil es sich hinten und vorne finanziell nicht mehr ausgeht. Betrifft das auch uns?

Klaus Glanznig: Ja, leider, und wir können nichts dafür! Wie die Medien berichtet haben, sind aufgrund der Finanzsituation in Bund und Land sehr dramatische Einsparungen in allen Kärntner Gemeinden dringend nötig. Bei Redaktionsschluss dieser Ausgabe führte ich als Finanzreferent Verhandlungen mit dem Land Kärnten als Gemeindefaufsichtsbehörde, um den Budgetbeschluss im Gemeinderat vorzubereiten. Fazit: Bisher gewohnte Förderungen und Unterstützungen müssen im nächsten Jahr empfindlich gekürzt werden. Das wird leider alle Bereiche unserer Gemeinde betreffen.

Was heißt das für unser Budget im kommenden Jahr?

Klaus Glanznig: Wie bereits gesagt, konnte unser Gemeindebudget im Jahr 2024 erstmals nicht ausgeglichen erstellt werden und zwar ohne das Eigenverschulden unserer Gemeinde. Auch das Budget für 2025 wird voraussichtlich ein Minus von rund einer Million Euro aufweisen. Die Ursachen dafür liegen einerseits in den hohen Indexsteigerungen für laufende Kosten wie Straßeninstandhaltung, Schneeräumung, Straßenreinigung, etc.. Auch die Ausgaben für soziale Aufgaben steigen stetig. Wir müssen für Kinderbetreuung 700.000 Euro ausgeben, für die Sozialhilfeumlage 2,13 Millionen Euro, der Betriebsabgang der Krankenanstalten kostet uns 930.000 Euro. Im Gegenzug stagnieren jedoch die Einnahmen, wie Ertragsanteile, Kommunalsteuer, Grundsteuer und dergleichen. Diese Kombination macht die Erstellung eines ausgeglichenen Budgets unmöglich.

Das war noch vor kurzer Zeit anders?

Klaus Glanznig: Allerdings. Der vom Land Kärnten geprüfte Jahresabschluss 2023 unserer Gemeinde stellte uns ein hervorragendes Zeugnis aus. Mit Dezember 2023 hatte unsere Gemeinde eine tatsächliche pro Kopf



Verschuldung von 0,00 Euro. Und das, obwohl wir in den vergangenen Jahren stark in verschiedenste Projekte investiert haben. Wir haben sehr gut gewirtschaftet.

Investitionen im Jahr 2024

Welche Investitionen zählten zu den wichtigsten im zu Ende gehenden Jahr?

Klaus Glanznig: Trotz der angespannten finanziellen Situation sind uns heuer tatsächlich viele Investitionen in Millionenhöhe in unserer Gemeinde gelungen. In den Seepark Annenheim flossen 1,65 Millionen Euro, in die Sport- und Mehrzweckanlage im Ortskern von Treffen 3,39 Millionen Euro. Diese wird übrigens im kommenden Frühjahr fertiggestellt. Der Grundankauf und die Baureifmachung der Liegenschaft des ehemaligen Unterwirt-Areals schlägt mit 658.000 Euro zu Buche. In den wichtigen Schutz vor Naturgefahren flossen ebenfalls viele Gelder: Der Ausbau des Afritz-Treffnerbaches von der Inneren Einöde bis Annenheim-Moos und des Pöllingerbaches in Treffen belief sich auf Gesamtkosten von 12,45 Millionen Euro, unser Anteil als Gemeinde liegt bei 1,656 Millionen Euro. Mein besonderer Dank gilt dem Land Kärnten mit LH Dr. Peter Kaiser und dem Regierungsteam, sie haben für unsere Gemeinde immer ein offenes Ohr. Besonders erwähnen möchte ich die großartige Unterstützung durch Gemeindeferenten LR Ing. Daniel Fellner.



Seepark Annenheim



Pöllingerbach (Sperre)

Wichtig für die Zukunft

Welche wesentlichen Projekte stehen 2025 trotz Geldmangels auf unserer To-do-Liste?

Klaus Glanznig: Wir müssen die Maßnahmen zur Wiederherstellung nach der Unwetterkatastrophe 2022 unbedingt fortsetzen. Dazu gehören die Fertigstellung der Sport- und Mehrzweckanlage Treffen, die Ausschreibung und Errichtung der zerstörten Brücken, beispielsweise der Lana Brücke, der alten Buchholzer Brücke (Tschojer), Tauchhammer Brücke (Korz), und Gröflacher Brücke. Die Wasserrechtsverhandlungen sind bis Ende des Jahres geplant, die Umsetzungen sind dann im ersten Halbjahr 2025 vorgesehen. Auch die Planung und Ausschreibung des Bau- und Wirtschaftshofes stehen an, ebenso Hochwasserschutzmaßnahmen im Bereich Annenheim – Moos, am Afritz-Treffnerbach, sowie am Pöllingerbach.



Sport- und Mehrzweckanlage Treffen

Treffner Kulturwochen

Zu erfreulicheren Themen: Wie laufen die Treffner Kulturtage?

Klaus Glanznig: Diese Veranstaltungen zeichnen sich durch hohe Qualität aus, sind äußerst beliebt und weit über die Gemeindegrenzen hinaus bekannt. Mein herzlicher Dank gilt allen Verantwortlichen, den jeweiligen Organisatoren und Mitwirkenden, sowie den Sponsoren. Besonders erwähnenswert ist heuer das Benefizkonzert „Jeux a Deux“ von Michael und Regine Kofler. Der gebürtige Villacher Michael Kofler ist Erster Soloflötist der Münchner Philharmonie und auf den Musikbühnen weltweit geschätzt und anerkannt, seine Gattin Regine ist eine begnadete Harfinistin.

Die Einnahmen dieses Konzertes in Treffen, in Höhe von 3.500 Euro stellte das Ehepaar Kofler dem Spendenkonto für die vom Unwetter so schwer getroffenen Familien zur Verfügung. Herzlichen Dank.



v.l.n.r.: Obmann GR Georg Berger, NRAbg. Bgm. Max Linder, 1. Vzbgm. Andreas Fillei, Michael und Regine Kofler, Kulturreferent und Bgm. Klaus Glanznig

Armin Mayers 60. Geburtstag

Unser viel zu früh verstorbener Vizebürgermeister Armin Mayer hätte heuer einen runden Geburtstag gehabt?

Klaus Glanznig: Ja, es ist nach wie vor sehr traurig und unfassbar, dass er nicht mehr unter uns ist. Am 22.11.2024 wäre Armins 60. Geburtstag gewesen. Er war ein unglaublich hilfsbereiter und sympathischer Mensch, ein erfolgreicher Landwirt und verlässlicher, kompetenter Straßenreferent. Unsere Gemeindebevölkerung in den vielfältigsten Bereichen zu unterstützen, war ihm ein besonderes

Anliegen. Armin war ein vorbildlicher Gemeindevorstand, mein engster Wegbegleiter und besonderer Freund über mehr als drei Jahrzehnte. Ich denke oft und mit großer Dankbarkeit an unseren lieben Armin GRÖFLACHER, den ich sehr vermisste.



Auch in seinem Sinne gilt es jedoch, mit positiver Kraft und Zukunftshoffnung weiterzumachen. Ich bedanke mich bei allen, die uns im zu Ende gehenden Jahr unterstützt und sich für unsere Gemeinde eingesetzt haben, in welchen Bereichen auch immer. Allen voran den Mitgliedern des Gemeindevorstandes und des Gemeinderates, der verschiedenen Ausschüsse, allen MitarbeiterInnen unserer Gemeinde, in der Verwaltung, im Bauhof und auch im Wasserwerk. Ebenso bedanke ich mich bei den VertreterInnen der Behörden, der WLW, der Wasserwirtschaft, der Straßenverwaltung. Mein herzlicher Dank gilt weiters unseren Feuerwehren für ihren unermüdlichen Einsatz und ihre Bereitschaft, der ÖWR und der Polizei, unseren engagierten Vereinen, den Institutionen und den heimischen Wirtschaftsbetrieben.

Ich wünsche allen ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest, einen guten Rutsch und vor allem ein gesundes und friedliches Jahr 2025!

Ihr Bürgermeister

Klaus Glanznig



> Bericht aus dem Referat für nachhaltige Entwicklung, Infrastruktur und Umwelt

1. Vzbgm. Andreas Fillei



Liebe Treffner:innen,

Vorfälle wie die Trinkwasserverunreinigung in Klagenfurt haben uns erneut vor Augen geführt, dass sauberes Trinkwasser auch in unserer Region keine Selbstverständlichkeit ist und eine gut gewartete Infrastruktur benötigt.

Sauberes Wasser für eine sichere Zukunft: Installation einer UV-Technologie im Hochbehälter Buchholz

Unser Wassermeister Dietmar Glanzer und sein Team achten darauf, dass wir jederzeit mit Trinkwasser in bester Qualität versorgt sind. Derzeit bereiten wir die Installation einer UV- und Fernwirkungsanlage im Hochbehälter Buchholz vor. Im Gespräch erklärte Dietmar Glanzer die Funktion und Bedeutung dieser Anlage:

Was ist der Zweck der UV-Lampen und der Fernwirkungsanlage?

Dietmar Glanzer: Der Hauptzweck der UV-Lampen ist es, das Wasser chemiefrei von Krankheitserregern wie Bakterien und Viren zu befreien. Die Lampen strahlen in einem speziellen Wellenlängenbereich, der das Erbgut der Mikroorganismen zerstört, sodass sie sich nicht vermehren können. Mit der Fernwirkungsanlage können wir die Überwachung und Steuerung der Wasserparameter nun auch aus der Ferne sicherstellen und sofort auf Veränderungen reagieren.

Warum wurde dieser Standort gewählt?

Dietmar Glanzer: Der Hochbehälter Buchholz wurde gewählt, da es seit den Unwettern 2022 bei Starkregenereignissen immer wieder zu Eintrübungen kommt. Dank der Fernwirkungsanlage können wir rechtzeitig eingreifen und die Wasserqualität sichern.

Wie sieht die Zukunft aus, rechnet man mit mehr solcher Situationen?

Dietmar Glanzer: Ja, klimatische Veränderungen führen zu häufigerem Starkregen, was Eintrübungen begünstigt. Die UV-Lampen sind daher eine präventive Maßnahme zur Sicherung der Wasserqualität.

Welche Kosten entstehen der Gemeinde?

Dietmar Glanzer: Die Installation kostet etwa € 20.000,- aber der langfristige Nutzen durch geringeren Chemikalienbedarf und niedrige Wartungskosten rechtfertigt die Investition.

Gibt es Pläne für weitere Standorte?

Dietmar Glanzer: Wenn die Erfahrungen positiv sind, könnten wir die UV-Technologie auch an weiteren Hochbehältern einsetzen, um die Wasserversorgung noch besser abzusichern.

1. Platz bei „Kärnten radelt“ und Fortschritte im Radmasterplan

Wir freuen uns, zum zweiten Mal in Folge den ersten Platz bei „Kärnten radelt“ erreicht zu haben – ein Zeichen für das große Engagement der Treffner:innen beim Radfahren. Dies spiegelt sich auch in den Ergebnissen des Radgipfels wider, die in die weitere Planung einfließen. Der neue Radmasterplan steht ab sofort auf unserer Homepage zur Verfügung und bietet ein nachhaltiges Mobilitätskonzept, um das Radnetz gezielt zu verbessern und sichere, gut vernetzte Radwege zu schaffen.



v.l.n.r.: LH-Stv. Martin Gruber, 1.Vzbgm. Andreas Fillei, GR Mag. Friedrich Wernitznig, MSc., Margret Gross, LR Mag. Sebastian Schuschnig

Und was tut sich sonst noch?

Am 07. März 2024 starteten wir die Vorvermarktungsphase für den Glasfaserausbau in unserer Region. Wer sich noch nicht registriert hat: Bestellformulare gibt es im Meldeamt oder online unter <https://www.kelag.at/privatkunden/verfuegbarkeit-glasfaser.htm>.

Arbeiten wir gemeinsam an einer zukunftsfähigen Gemeinde. In diesem Sinn wünsche ich euch Allen frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr – bleiben wir in Kontakt.

Euer Referent für Raumordnung und Umwelt

1. Vizebürgermeister **Andreas Fillei**

Eure Ausschussobfrau

GRⁱⁿ Gerda Burian, MSc



Landliebe
Daham in der Region Gerlitze-Ossiacher See

Fünf
Eigentumswohnungen
67m²–128m²
Ab € 356 010,—
Schlüsselfertig inkl.
Abstellraum und Parkplätze
Terrassen und Eigengärten

BERATUNG & VERKAUF:
**IMMOBILIEN
BERATER**
MAYERHOFER KG

Ossiacher Zeile 24, 9500 Villach, Tel. Tel.: 0664 / 337 37 90
www.derimmobilienberater.at · office@derimmobilienberater.at



frauen
haus
villach

Es ist.
meine Seele

**Ich gehe
JETZT**

Raus aus der Gewalt –
rein in mein neues Leben.

ichgehejetzt.at

NOTRUF +43 4242 31031

Wir unterstützen Frauen. Kostenlos, vertraulich, rund um die Uhr.

villach Bundeskanzleramt LAND KÄRNTEN



**WÄRMEPUMPE
& PHOTOVOLTAIK**

**JETZT
BERATUNG
VEREINBAREN**

**MACHT WÄRME.
MACHT STROM.
MACHT SINN.**

Machen Sie Ihr Zuhause zu einem Ort, an dem Sie sich auch in Zukunft rundum wohlfühlen. Mit den **attraktiven Bundes- und Landesförderungen für Wärmepumpen und PV-Anlagen** stehen die Zeichen auf Grün.

 Wir informieren Sie gerne unter:
kelag.at/wpv



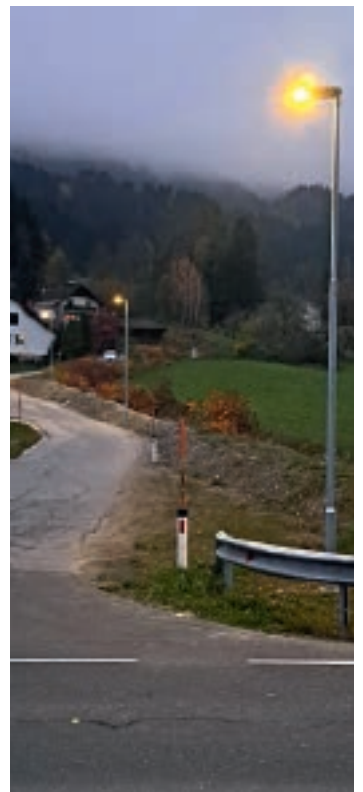
> Bericht aus dem Referat öffentliche Straßen und Wegenetz sowie Schutz vor Naturgefahren GV LAbg. DI Christof Seymann



Liebe TreffnerInnen!

Manchmal sagen Bilder mehr als tausend Worte. Es sind oft die vielen Kleinigkeiten die uns stören, und die wenn sie beseitigt sind, das Leben erleichtern. Es gibt kaum einen Tag, an dem nicht irgendeine Störung oder ein dringender Verbesserungsvorschlag auf dem Schreibtisch bzw. Bildschirm von Raphaela Tiefnig landet die sich dann bemüht, gemeinsam mit mir, Marko Wurmitzer und der Mannschaft unseres Bauhofes, die Dinge ins Lot zu

bringen. Meistens sind es Arbeiten die über die Tagesroutine hinausgehen, manchmal detailliertere Planungen und Abklärungen bedürfen und oft auch nicht im Budget vorgesehen und daher Umschichtungen erforderlich sind. Dabei geht es um Geländer, Mauersanierungen, Asphaltierungsarbeiten, Parkplätze und Oberflächenwasserableitungen, Straßenbeleuchtungen und Straßenübergänge sowie Gehwege und vieles mehr, das erledigt werden will. Gleichzeitig bitte ich um Geduld und Nachsicht wenn manches auch ein bisschen länger dauert.



Schutz vor Naturgefahren

Für 2 Tage konnten wir die MitarbeiterInnen der Abteilung Schutz vor Naturgefahren des Bundesministeriums für Land- und Forstwirtschaft, Regionen und Wasserwirtschaft in Treffen - an der Spitze MR Dipl.-Ing. Florian Rudolf Miklau begrüßen. Im kollegialen Austausch konnten sie sich über die Fortschritte der Verbauung am Pöllingerbach und über die Wichtigkeit des flächenwirtschaftlichen Projekts Gerlitzten Süd ein detailliertes Bild machen. Gerade die gute Vernetzung ins Ministerium ist eine wichtige Schiene zur Verbesserung des Schutzes vor Naturgefahren in unserer Gemeinde. Für dieses Verständnis und die gute Unterstützung darf ich mich bei meinen KollegInnen ausdrücklich bedanken.



Die MitarbeiterInnen der Abteilung „Schutz vor Naturgefahren“ des BML am Pöllingerbach

Schutzwasserprojekt Annenheim Moos

Am 5.11.2024 fand die Verhandlung zur wasserrechtlichen Genehmigung des Schutzwasserprojekts für die Siedlung Annenheim Moos statt. Die Bauarbeiten zur Errichtung der Dämme zum Schutz der Einfamilienhäuser starten noch heuer und so kann ein weiterer wichtiger Schritt zur Verbesserung des Schutzes vor Hochwässern in Annenheim Moos gegangen werden. Ausdrücklich bedanken darf ich mich bei den Grundbesitzern, den Familien Martinschitz und Wandaller für ihr Verständnis und die Bereitschaft, Grundstücke für die Errichtung der Dämme zur Verfügung zu stellen.

Instandhaltung Entwässerungssystem Annenheim Moos

Nach den lang anhaltenden und intensiven Regenfällen im September 2024 mit einem neuen monatlichen Rekord-

niederschlag kam es in Annenheim Moos zu neuerlichen Überflutungen und Wassereintritten in die Keller der dortigen Liegenschaften. Ein Grund dafür ist unter anderem die mangelnde Förderfähigkeit des Kanals entlang der L49. In enger Verbindung mit dem Wasserverband Ossiacher See gelang es, die Ausfräsung der Wurzeleinwachsendungen in diesen Kanal zu organisieren und vor allem auch zu finanzieren. Die Kosten dafür betragen € 30.000,00 und ich bedanke mich bei BGM Klaus Glanznig, dass die Finanzierung innerhalb des Gemeindebudgets für heuer noch gesichert werden konnte, was in Zeiten wie diesen keine Selbstverständlichkeit ist. Weitere Maßnahmen zur Verbesserung der Oberflächen- und Grundwassersituation in Annenheim Moos werden erforderlich sein, können aber nur gemeinsam in enger Absprache mit den „Moossiedlern“, dem Wasserverband Ossiachersee und der Wassergenossenschaft Landskron entwickelt werden.

Vielen Dank und gute Wünsche für das neue Jahr

Abschließend ein herzliches Danke an alle Mitarbeiter*innen der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See und vor allem an die Mitarbeiter unseres Bauhofes unter der Leitung von Marko Wurmitzer, die immer zur Verfügung stehen und täglich daran arbeiten, dass unsere Straßen und Wege möglichst sicher benützt werden können.

Zudem bedanke ich mich bei Bürgermeister Klaus Glanznig für die gute Zusammenarbeit während des letzten Jahres. Sein Engagement, seine Unterstützung und sein Verständnis für die vielen vor allem im Bereich der Wege zu erledigenden Arbeiten unterstreichen, dass die nachhaltige Entwicklung unserer Gemeinde wesentlich auf der Grundlage fundierter Planungen des öffentlichen Raumes und Projekten zum Schutz vor Naturgefahren fußt und diese Planungen dem Ziel dienen, in unserer Gemeinde die Lebensqualität für die Bevölkerung zu erhalten und zu verbessern. Ich wünsche Ihnen allen ein frohes Weihnachtsfest und für das Jahr 2025 viel Gesundheit und Erfolg.

Ihr Referent für Straßen und öffentliche Wege
GV LAbg. Dipl.-Ing. Christof Seymann



> Bericht des Sport- und Tourismusreferenten GV Otto Steiner



Wanderwege

Der Wanderweg Nr. 2 von Tschlein (Steher 150) bis Julienhöhe (Steher 153) und von Steher 158 Sprung in Annenheim zu den Wasserfällen ist wegen Holzschlägerungsarbeiten gesperrt. Wegen Felsräumungsarbeiten ist der Wanderweg 2 von Steher 167 Weber in Stöcklweingarten bis zum Aufgang Peterlewand (Steher 168) ebenfalls gesperrt.

Fußballplatz SV Treffen

Die Arbeiten am Fußballplatz gehen gut voran und der Rollrasen wird verlegt.



Bergpreis

Am 15. September stand in Afritz der 26. Bergpreis Afritz – Verditz am Programm.



v.l.n.r.: Werner Kleinsasser, GV Otto Steiner, Hans Neuwirth und Bertl Gerald



Ihr Sport- und Tourismusreferent
GV Otto Steiner

und

Die Obfrau für Sport und Tourismus
GRⁱⁿ Dorelies Rapotz-Mölzer

TREFFEN BAUT AUF



Ihr regionaler Baupartner:

Zweigniederlassung Kärnten/Osttirol
Baubüro Feldkirchen

Gewerbestraße 6, 9560 Feldkirchen

T: +43 4276 2195, E: feldkirchen@swietelsky.at

www.swietelsky.com

> Tourismusverband Gerlitzten Alpe - Ossiacher See

Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Gastgeberinnen und Gastgeber,
liebe Gemeindebürgerinnen und
Gemeindebürger!

Besondere Auszeichnung in unserer Region

Der Vorstand des Tourismusverbandes Gerlitzten Alpe – Ossiacher See gratuliert dem Team am Feuerberg zur Auszeichnung „Hotel des Jahres 2025“ im Gault & Millau sehr herzlich. Wir sind überaus stolz, ein derart erfolgreiches Hotel in unserer Region zu haben.

Gästeehrungen

Am Mountain Resort Feuerberg fanden im September, Oktober und November zahlreiche Gästeehrungen statt. In der Villa Marienhof wurde das Ehepaar Beckers für 20 Jahre Urlaubstreue am Ossiacher See geehrt.



v.l.n.r.: Tourismusvorsitzende Frau Mag.^a Veronika Zorn-Jäger, Ehepaar Beckers und Frau Angelika Zorn-Hagauer

Winterfreude-Ausflugsspaß mit der Winter Kärnten Card

Sichern Sie sich mit der **Winter Kärnten Card**, gültig von **04.11.2024 bis 04.04.2025** zahlreiche Erlebnisse und gönnen Sie sich eine Auszeit vom Alltag. Sei es eine Fahrt mit den Bergbahnen (u.a. Gerlitzten Alpe), ein entspannter Thermenaufenthalt (u.a. St. Kathrein), ein erlebnisreicher Museumsbesuch (u.a. Kärnten.Museum) oder eines der vielen Sportangebote (u.a. Pistentourentickets), die **Winter Kärnten Card** bietet ein vielseitiges Programm. Erhältlich ist die **Kärnten Card** u.a. in der Tourismusinformation Sattendorf.

Preise: Saisonkarte Erwachsene € 79,- / Senioren € 75,- / Kinder € 43,-

Alle Informationen zur Kärnten Card finden Sie unter:
www.kaerntencard.at/winter.



TVB Vorsitzende
Mag.^a Veronika Zorn-Jäger

Erlebnis Card

Am 15. November 2024 startete das Winter Programm der Erlebnis Card (gültig bis zum 18. April 2025). Das Programm ist auch in diesem Winter wieder reich an Abwechslung: z. B. FUN & SPA in der Kärnten Therme, Kulinarischer Stadtrundgang, Langlaufkurs in der Alpen Arena Villach, Schauselch Führung & Verkostung in Wernberg, Eislaufen in der Ossiacher See Halle - Steindorf u.v.m. Buchbar auf: www.visitvillach/erlebnisse

Vollversammlung 2024

Die jährliche Vollversammlung des Tourismusverbandes Gerlitzten Alpe – Ossiacher See fand dieses Jahr am 04. Dezember 2024 im Hotel eduCare in Treffen am Ossiacher See statt. Unter der Leitung der Vorsitzenden wurden unter anderem der Bericht der Kassaprüfung, der Jahresabschluss für 2023, die Genehmigung des Haushaltsplanes 2025 präsentiert und besprochen.

Georg Overs, der Geschäftsführer der Region Villach Tourismus GmbH, fasste die touristischen Entwicklungen von Seiten der Region interessant zusammen.

Von den heuer erfolgreich umgesetzten Projekten, die vom TVB finanziell unterstützt wurden, hob die Vorsitzende, Mag.^a Veronika Zorn-Jäger, besonders die Schiffsanlagestelle „Annenheim/Kanzelbahn“, die Neugestaltung des Seeparks Annenheim und den Weg der Planeten auf der Kanzelhöhe hervor. Auch wurden die für 2025 geplanten Maßnahmen und Projekte vorgestellt.

Winterstart auf der Gerlitzten Alpe

Die GKT plant mit **05. Dezember**, wenn es die Temperaturen zulassen, in bewährter Weise in die Wintersaison zu starten. Es werden 21 moderne und bequeme Liftanlagen und 34 breite, bestens präparierte Skiabfahrten und ca. 20 km Wanderwege geboten.

Aktuelle Preise und Öffnungszeiten finden Sie auf:
www.gerlitzten.com

Werbemittel

Zahlreiche Werbemittel der Region liegen für die Vermiet*innen, Einheimische und Gäste innerhalb der Öffnungszeiten zur Abholung in der Tourismusinformation Sattendorf auf.

Geschenkideen für Weihnachten

Wie wäre es mit einem schönen Kalender aus der Region

für 2025, Kärntner Handwerkskunst oder mit einer hochwertigen Emaille Tasse mit dem Umriss des Ossiacher Sees als Weihnachtsgeschenk? Schenken Sie Ihren Lieben etwas Besonderes aus der Region. Erwerben können Sie die Artikel in der Tourismusinformation Sattendorf.

Touristischer Impuls in der Gemeinde Steindorf

Bereits seit den Anfängen des Tourismus am Ossiacher See wurde in der Gemeinde Steindorf auf dem ehemaligen Seewirt Areal ein Hotel betrieben. Dieses Areal zählt zu den schönsten am Ossiacher See und wurde bis dato auch immer touristisch genutzt. Viele Einheimische können sich noch an den beliebten Gastgarten unter Kastanien direkt an der Schiffsanlegestelle erinnern. Mit dem neuen Projekt ist auch wieder ein touristisches Lokal direkt am See sichergestellt, das auch den hochfrequentierten und beliebten Slow Trail weiter aufwertet. Die Touristiker und der Tourismusverband Gerlitzten Alpe – Ossiacher See (Vorsitzende Mag.^a Veronika Zorn-Jäger) sprechen sich klar für die Errichtung eines Hotels und Badehauses mit öffentlichem Seezugang auf dem ehemaligen Seewirt-areal aus.

Ein Hotel mit öffentlich zugänglichem Badehaus sowie Gastronomiebetrieb neben dem Domenig Steinhaus ist ein wichtiger touristischer Impuls für die Gemeinde und kann die Umwegrentabilität in der Region positiv stärken. Durch den Neubau profitieren auch die Gemeindebürger:innen, die umliegenden Kultureinrichtungen, der regionale Handel, sowie die lokalen Gaststätten. Die Touristiker

sind sich einig, dass dieses Projekt für die positive Entwicklung des Tourismus am Ossiacher See eine wesentliche Rolle spielen wird.

Saisonende Tourismusinformation Bodensdorf

Seit November stehen wir Ihnen in der Tourismusinformation Sattendorf zur Verfügung.

Die Tourismusinformation Bodensdorf hat mit Ende Oktober geschlossen und öffnet wieder im Frühjahr 2025. Wir bedanken uns bei Frau Andrea Schmerlaib für die sehr gute Zusammenarbeit. Nachfolgend finden Sie die Öffnungszeiten der Tourismusinformation Sattendorf.

Die aktuellen Öffnungszeiten unserer Tourismusinformation finden Sie online auf www.visitvillach.at oder hier:



**Tourismusinformation
Sattendorf**

Das Team und der Vorstand des Tourismusverbandes Gerlitzten – Alpe Ossiacher See wünscht Ihnen und Ihren Gästen einen nicht allzu hektischen Advent und eine schöne Weihnachtszeit!

Ihre Mag.^a Veronika Zorn-Jäger

Vorsitzende Tourismusverband Gerlitzten Alpe – Ossiacher See

DER NEUE CUPRA TERRAMAR

Ab € 33.900,-¹
oder ab € 280,- mtl.²







CUPRAOFFICIAL.AT/TERRAMAR

1) Unverbindl. empf., nicht kart. Richtpreis inkl. MwSt. und NoVA. Im Angebotspreis bereits berücksichtigt: € 1.000,- Finanzierungs- und € 500,- Versicherungsbonus bei Finanzierung und Abschluss einer KASKO über die Porsche Bank Versicherung, € 500,- Servicebonus bei Finanzierung und Abschluss eines Service- oder Wartungsproduktes über die Porsche Bank. Für Privatkunden, Mindestlaufzeit 36 Monate, Mindest-Nettokredit 50 % vom Kaufpreis, gültig bis 31.12.2024 (Antrags-/Kaufvertragsdatum). Boni sind unverbindl., nicht kart. Nachlässe inkl. USt. und NoVA. 2) Privatkunden-Angebot im Restwert Leasing der Porsche Bank inkl. USt. und NoVA, zzgl. gesetzl. Vertragsgebühr € 181,49, keine Bearbeitungskosten. Gesamtleasingbetrag € 33.601,55, Laufzeit 60 Monate, 10.000 km/Jahr, Eigenleistung (VZ-Depot) € 8.099,20, Restwert € 16.155,-, Sollzinssatz fix 6,42 %, Effektivzinssatz fix 7,52 %, Gesamtbetrag € 41.175,69, Abschluss einer vollKASKO sowie eines Service- oder Wartungsproduktes der Porsche Bank Versicherung vorausgesetzt. Bereits berücksichtigt: € 1.000,- Porsche Bank Bonus, € 500,- Versicherungsbonus bei Finanzierung und Abschluss einer KASKO über die Porsche Bank Versicherung, € 500,- Servicebonus bei Finanzierung und Abschluss eines Service- oder Wartungsproduktes über die Porsche Bank. Für Boni gilt: für Privatkunden, Mindestlaufzeit 36 Monate. Die Boni sind unverbindl., nicht kart. Nachlässe inkl. USt. und NoVA und werden vom Listenpreis abgezogen. Angebot gültig bis 31.12.2024 (Antrags- und Kaufvertragsdatum). Stand 04.09.2024. 3) 5 Jahre Garantie oder 100.000 km Laufleistung, je nachdem, was früher eintritt. Verbrauch: 0,4 – 9,7 l/100 km. CO₂-Emission: 10 – 220 g/km. Stromverbrauch: 17,6 – 23,8 kWh/100 km. Symbolfoto. Stand 10/2024.

drive Wiegele
BEWEGT SEIT 1886

9500 Villach, Handwerksstraße 20
Tel. +43 4242 34502-0, www.wiegele.at

> Gedenkfeiern anlässlich der Kärntner Volksabstimmung

Am Mittwoch, dem 9. Oktober 2024, fanden die traditionellen Gedenkfeiern anlässlich der Kärntner Volksabstimmung bzw. zu Ehren der Opfer des Kärntner Abwehrkampfes und des 1. bzw. 2. Weltkrieges statt.

Bgm. Klaus Glanznig betonte in seinen Reden, dass nie vergessen werden sollte, dass bei den schrecklichen Abwehrkämpfen mehr als 400 Menschen, darunter viele Frauen und Jugendliche, ihr Leben verloren haben. Die Mahnmäler in Sattendorf, Treffen und Einöde sind steinerne Zeugen der Erinnerung an unzählige Opfer, die Kriege und kriegerische Auseinandersetzungen mit sich bringen.

In bewährter Weise nahmen die Freiwilligen Feuerwehren Sattendorf, Treffen und Winklern-Einöde, der ÖKB-Treffen und ÖKB-Gegendtal sowie Repräsentanten der Marktgemeinde Treffen a. O., des Bundesheeres, der Polizeiinspektion Sattendorf, der Landjugend und der Goldhaubenfrauen Treffen daran teil.

In der Einöde hielt nach Bgm. Klaus Glanznig auch Herr Johann Eichholzer, Obmann des Kameradschaftsbundes Gegendtal, eine würdevolle Ansprache.

Die ökumenischen Gebete sprachen in Sattendorf Pfarrer Mag. Gabor Köbli und Pfarrer Mag. Andrei Pinte. Da Pfarrer Mag. Sven Wege leider erkrankt war, hielt in Treffen und in der Einöde lediglich Pfarrer Mag. Andrei Pinte das Gebet im Sinne der Ökumene.

Wie immer sehr andächtig und angemessen musikalisch umrahmt wurden die Heldengedenkfeiern von der Marktmusik Treffen unter Kapellmeister Ing. Klaus Tisch und Obmann Helmut Reiner.

Schülerinnen und Schüler der beiden Volksschulen mit den Direktoren und LehrerInnen begleiteten die Veranstaltung ebenfalls in gewohnter Manier.

Gemütlichen Ausklang fand die Heldengedenkfeier für die Kameraden der FF Sattendorf im Strandbad Sattendorf bei Herrn Gasser Fritz. Die Abordnung der FF Winklern-Einöde sowie der FF Treffen fand sich im Anschluss beim Kuchlerwirt – Fam. Hodzič ein.

Julia-Carolin Kramer

Heldengedenkfeier in Sattendorf



v.l.: Oberst Gerhard Maier, Österr. Kameradschaftsbund – Obmann GV Otto Steiner, die Abordnung der FF Sattendorf mit Kdt. OBI Ing. Hermann Fischer jun., die Goldhaubenfrauen mit Obfrau Elfriede Wind sowie Ehrenobfrau Ltgs. Präs. a.D. Kriemhilde Trattnig, GRⁱⁿ Ingrid Hildebrandt, GRⁱⁿ Dorelies Rapotz-Mölzer, GR Christian Adelbrecht, Bgm. Klaus Glanznig, Pfarrer Mag. Andrei Pinte, Pfarrer Mag. Gabor Köbli, PI Sattendorf – Kdt. KI Thomas Biedermann, Werner Hardt-Stremayer



Die Kinder der VS Sattendorf



Die Marktmusik Treffen umrahmte das Programm musikalisch – unter der Leitung von Kapellmeister Ing. Klaus Tisch

Heldengedenkfeier in Treffen



v.l. GV Otto Steiner, Bgm. Klaus Glanznig und Werner Hardt-Stremayer sowie 1. Vzbgmn. Andreas Fillei und Margret Meixner (vorne) bei der Kranzniederlegung



Die FF Treffen mit GFK Kdt. HBI Daniel Frank

Heldengedenkfeier in Einöde



Die Kameraden der FF Winklarn-Einöde beim Marsch zum Mahnmal. Links: Kdt.-Stv. BI Paul Bernstein



Obmann des Kameradschaftsbundes Johann Eichholzer bei seiner Festansprache und die Gedanken zum 10. Oktober



Die Kinder der VS Treffen bei ihrem musikalischen Beitrag zum Programm unter der professionellen Leitung von VL Erika Zwischenberger

Allen unseren Kunden
gesegnete Weihnachten und ein
glückliches und erfolgreiches
neues Jahr

FERLAN
FLIESEN UND NATURSTEINE

BERATUNG | PLANUNG | VERKAUF | VERLEGUNG

Millstätter Straße 50a · 9523 Villach-Landskron
T: 042 42 / 42 0 42 · www.ferlan.at

Chirurgische Terminpraxis

*Wir wünschen Ihnen und Ihren vierbeinigen Wegbegleitern
eine ruhige und festliche Weihnachtszeit
sowie einen guten Start ins neue Jahr!*

VetMedPuch
Dr. Magdalena Tartscharoff

Lindenweg 2, 9722 Fuch
Tel.: 0680/117409
vetmedpuch@gmail.com

VetMedPuch.at

> Seniorentag 2024

Auch heuer folgten zahlreiche Treffnerinnen und Treffner der Einladung des Bürgermeisters zum Seniorentag am 20. Oktober.

Bedauerlicherweise konnte Bgm. Klaus Glanznig diesmal nicht teilnehmen und begrüßte in seiner Vertretung GV DI Christof Seymann alle Anwesenden.

Nach einem Mittagessen – es gab Kürbiscremesuppe und Hühner-Geschnetzeltes – wurde das Nachmittagsprogramm vom Schülerchor der VS-Treffen eröffnet. Unter der professionellen Leitung von Lehrerin Erika Zwischenberger sangen sich die Kinder mit Schwung und Fröhlichkeit in die Herzen der Zuhörer.

Anschließend begeisterte das Blechbläserensemble mit Dir. Christian Duss, Timo Weyrer, Felix Mori, Henrik Haghofer und Paul Wolbeck-Rheina sowie Anja Berger mit der Harmonika (alle Musikschule Gegendtal-Bodensdorf) die Gäste. Danach sang das Quartett „Gegendklang“ unter der Leitung von Johann Eichholzer altbekannte „Kärntnerlieder“.



„Die Memories“ mit (v.l.) Anna Gallob, Kurt Kogler und Petra Aigner



Blechbläserensemble Musikschule

Anja Berger (Musikschule Gegendtal-Bodensdorf)

„Die Memories“, die zum ersten Mal dabei waren, bildeten als „Überraschung“ den letzten Programmpunkt. Mit beliebten „Schlagerklassikern“ begeisterten sie das Publikum und wurde aufgrund der schwungvollen Musik sogar „aufgetanzt“!

Moderiert wurde der gesellige Nachmittag von Herrn Amtsleiter a. D. OAR Reinhard Glantschnig. GV DI Seymann bedankte sich beim Moderator, allen Mitwirkenden, den Ehrengästen für die Teilnahme, beim Service- und Küchenteam sowie bei der Gärtnerei Steinberger für den herbstlichen Blumenschmuck.



Moderator Reinhard Glantschnig führte durchs Programm



GV DI Christof Seymann begrüßte das Publikum



v.l. GR Georg Berger, Altbürgermeister Karl Wuggenig, GR Ing. Josef Pfeifhofer, Dagmar Eva Auer



Schülerchor der VS-Treffen mit Erika Zwischenberger



Quartett Gegendklang

Dagmar Eva Auer

> Anfragen zur Schneeräumung

Sehr geehrte Gemeindegewerinnen und Gemeindegewer! Bei Anfragen zur Schneeräumung wenden Sie sich bitte direkt an den für Ihren Bereich zuständigen Schneeräumer, wie nachstehend angeführt:

Bereich 1 – Verditz

Firma Intern. Nutzfahrzeughandels Agentur, Handel mit Nutzfahrzeugen u. Baumaschinen
Adam Meinhardt – Tel.: 0676/3164391

Bereich 2 + 3 – Innere und Äußere Einöde, Lötchenberg, Krastal und Winklerner Straße, Buchholz, Winklern und teilweise Kötwein
Friedrich Albl – Tel.: 0650/4822108

Bereich 4 – Pölling (Zufahrt über Schlossbauer)
Franz Kramer – 0664/48 34 217

Bereich 5 – Treffen Ortskern bis zur Glühalm (ehemalige Tankstelle Marginter) und inkl. Neuer Mittelschule (ehem. Hauptschule)
Baumaki Erdbau GmbH – Tel.: 0664/3104709

Bereich 6 – Görttschach, Eichholz, Töbring und Schloss Treffen bis zur B98 Millstätterstraße und B94 Ossiacherstraße sowie einen Bereich von Kötwein
Stefan Bacher – Tel.: 0660/1217088

Bereich 7 – Niederdorf, Oberdorf, Seespitz, Julienhöhe, Bereich Moos bis zur St. Andräer Straße inkl. der Seesüßerstraße Ossiachberg und Annenheim
Maximilian Strassnig – Tel.: 0699/12463000

Bereich 8 – Ossiachberg (Bergstraße) Annenheim inkl. Eichenweg und Sprungweg
Maximilian Strassnig – Tel.: 0699/12463000

Bereich 9 – Sattendorf und Stöcklweingarten bis zur Gemeindegrenze
Maximilian Strassnig – Tel.: 0699/12463000

Bereich 10 – Bereich Gerlitzten inkl. der Gerlitztenstraße
Baumaki Erdbau GmbH – Tel.: 0664/3104709

Bürgerbüro – Verena Steiner – Tel.: 04248/2805 DW 11
Straßenreferent – GV LAbg. DI Christof Seymann – Tel.: 0664/3238021

Christbaumsammelstellen 2025

Die Christbaumsammelaktion findet ab Januar 2025 an den gewohnten Sammelstellen statt:

- **Einöde:** Sportplatz unterhalb des Gemeindegewerhauses
- **Treffen:** Feld Ecke Bundesstraße – Gerlitztenstraße, Görttschach (BUWOG Wohnanlage, Eichholzstraße), Wiese südlich des Friedhofparkplatzes
- **Annenheim:** Parkplatz der Flugschule, Parkplatz gegenüber ehemaligem Restaurant Burgblick
- **Sattendorf:** Kinderspielplatz Volksschule, Wiese neben Feuerwehr

Der **Abholtermin ist der 13.01.2025**. Die Sammelstellen werden entsprechend gekennzeichnet.



GLASEREI Niederdorfer
Ars Vitreus GmbH & Co KG

Ossiacher Straße 30 | 9523 Villach-Landskron
Tel. 04242/41758 | glaserei.niederdorfer@aon.at
www.glaserei.cc

*Wir wünschen ihnen
eine besinnliche Weihnachtszeit,
alles Gute im Neuen Jahr
und bedanken uns
für ihre Treue und
die gute Zusammenarbeit.*

> Volksbefragung am 12. Jänner 2025

„Soll zum Schutz der Kärntner Natur (einschließlich des Landschaftsbildes) die Errichtung weiterer Windkraftanlagen auf Bergen und Almen in Kärnten landesgesetzlich verboten werden“

Wahlberechtigt sind alle **österreichischen Staatsbürgerinnen** und **Staatsbürger**, die spätestens am 12. Jänner 2025 das 16. Lebensjahr vollendet haben und am Stichtag (22. Oktober 2024) ihren **Hauptwohnsitz** in der Gemeinde hatten.

Wahltag: Sonntag, 12. Jänner 2025

Wahlzeit: 08:00 Uhr bis 12:00 Uhr

Wahlsprenkel I: Treffen und Umgebung

Wahllokal: VS Treffen – Öhringerplatz 1, 9521 Treffen a. O. S.

Wahlsprenkel II: Köttwein und Umgebung

Wahllokal: MS Gegendtal – Gerlitzestraße 26, 9521 Treffen a. O. S.

Wahlsprenkel III: Sattendorf und Umgebung

Wahllokal: TI Sattendorf, Ossiacher See Straße 7, 9520

Wahlsprenkel IV: Einöde und Umgebung

Wahllokal: ehem. VS Einöde, Millstätterstraße 55, 9541 Einöde

Das für Sie zuständige Wahllokal entnehmen Sie bitte der amtlichen Wahlinformation, die Sie rechtzeitig vor der Wahl per Post erhalten.

Wahlkartenbeantragung:

- **Bis 08. Jänner 2025** können Sie schriftlich eine Wahlkarte für die Volksbefragung beantragen.
- **Bis 10. Jänner 2025, 12:00 Uhr**, können Sie mündlich eine Wahlkarte im Gemeindeamt (Meldeamt) beantragen.
- Die telefonische Beantragung einer Wahlkarte ist **NICHT** möglich!
- Duplikate für abhanden gekommene Wahlkarten dürfen **NICHT** ausgestellt bzw. ausgefolgt werden.

Es gibt die Möglichkeit ab Mitte Dezember (KW50) mittels Wahlkarte direkt im Gemeindeamt (Meldeamt) während der Parteienverkehrszeiten zu wählen und diese im Anschluss dort abzugeben. Die Wahlkarten werden bis zur Auszählung am Wahltag sicher und verschlossen gesammelt und aufbewahrt.

Am Wahltag selbst können die Wahlkarten in jedem Sprengel der Hauptwohnsitzgemeinde verschlossen abgegeben werden.

ACHTUNG: das Gemeindeamt ist von MO, den 23.12. bis FR den 27.12.2024 geschlossen!

SVS Landesstelle Kärnten
Bahnhofstraße 87
9020 Klagenfurt am Wörthersee,
Anmeldung: online: www.svs.at/termine Tel.: 055/888 888

BERATUNGSTAGE 2025

SVS
Gemeinsam gestärkt

ORT	Uhrzeit	Jän.	Feb.	März	April	Mai	Juni	Juli	Aug.	Sept.	Okt.	Nov.	Dez.
Bad St. Leonhard, Stadtgemeindeamt	08.30 - 12.30	21.	18.	18.	15.	13.	10.	08.	05.	09.	07.	04.	02.
Bleiburg, Raiffeisenbank	14.00 - 16.30	21.	18.	18.	15.	13.	10.	08.	12.	09.	07.	04.	02.
Feldkirchen, ASL der LANDWIRTSCHAFTSKAMMER	08.00 - 12.00	23.	20.	20.	17.	15.	12.	10.	07.	11.	09.	06.	04.
Feldkirchen, ASL der WIRTSCHAFTSKAMMER	08.00 - 12.00	09.	06.	06.	03.; 30.	28.	26.	24.	28.	25.	23.	20.	18.
Gmünd, Stadtgemeindeamt	08.30 - 12.00	15.	12.	12.	09.	07.	04.	02.; 30.	...	03.	01.; 29.	28.	17.
Greifenburg, Marktgemeindeamt	08.30 - 13.00	30.	27.	27.	24.	22.	20.	17.	14.	18.	16.	13.	11.
Hermagor, ASL der LANDWIRTSCHAFTSKAMMER	08.00 - 13.00	29.	26.	26.	23.	21.	18.	16.	20.	17.	15.	12.	10.
Hermagor, ASL der WIRTSCHAFTSKAMMER	08.00 - 13.00	15.	12.	12.	09.	07.	04.	02.	...	03.	01.; 29.	28.	...
Kötschach-Muthen, Marktgemeindeamt	08.30 - 13.00	29.	26.	26.	23.	21.	18.	16.	13.	17.	15.	12.	10.
Oberveßlach, Marktgemeindeamt	13.30 - 15.30	15.	12.	12.	09.	07.	04.	02.; 30.	...	03.	01.; 29.	28.	17.
St. Paul im Lav., Marktgemeindeamt	08.30 - 12.00	21.	18.	18.	15.	13.	10.	08.	12.	09.	07.	04.	02.
St. Veit Glan, ASL der LANDWIRTSCHAFTSKAMMER	08.00 - 13.00	...	04.	...	01.	27.	...	22.	...	23.	...	18.	...
St. Veit an der Glan, ASL der WIRTSCHAFTSKAMMER	08.00 - 13.00	07.	...	04.	29.	...	24.	...	28.	...	21.	...	18.
Spittal/Drau, ASL der LANDWIRTSCHAFTSKAMMER	08.30 - 12.00 13.30 - 14.00	22.	19.	19.	16.	14.	11.	08.	06.	10.	08.	05.	03.
Spittal/Drau, ASL der WIRTSCHAFTSKAMMER	08.00 - 12.00	08.	05.	05.	02.; 30.	28.	25.	23.	27.	24.	22.	19.	17.
Strößburg, Stadtgemeindeamt	08.30 - 13.00	13.	10.	10.	07.	05.	02.; 30.	28.	...	01.; 29.	27.	24.	15.
Villach, ASL der LANDWIRTSCHAFTSKAMMER	08.00 - 12.00	14.; 28.	11.; 25.	11.; 25.	08.; 22.	06.; 20.	03.; 17.	01.; 15.	19.	09.; 16.; 30.	14.; 28.	11.; 25.	09.
Villach, ASL der WIRTSCHAFTSKAMMER	08.30 - 12.00 13.30 - 14.00	07.	04.	04.	01.; 29.	27.	24.	29.	...	23.	21.	18.	16.
Völkermarkt, ASL der LANDWIRTSCHAFTSKAMMER	08.00 - 13.00	27.	24.	24.	21.	19.	16.	14.	18.	15.	13.	10.	11.
Völkermarkt, ASL der WIRTSCHAFTSKAMMER	08.00 - 13.00	13.	10.	10.	07.	05.	02.; 30.	...	...	01.; 29.	27.	24.	...
Winklern, Marktgemeindeamt	08.30 - 13.00	16.	13.	13.	10.	08.	06.	03.; 31.	...	04.	02.; 30.	27.	18.
Wolfsberg, ASL der LANDWIRTSCHAFTSKAMMER	08.30 - 12.00 13.30 - 14.00	20.	17.	17.	14.	12.	12.	07.	04.	08.	06.	03.	01.
Wolfsberg, ASL der WIRTSCHAFTSKAMMER	08.00 - 12.00	16.	03.	03.; 31.	28.	26.	23.	21.	25.	22.	20.	17.	15.

Frohe Weihachten wünscht Maschinenring Villach-Hermagor!



Du bist auf Jobsuche?

Wir suchen auch im neuen Jahr fleißige Mitarbeiter!
Schau gleich auf unserer Website vorbei und bewirb dich, um dir deinen Traumjob zu sichern.

Maschinenring Villach - Hermagor
Kreuznerstraße 380, 9710 Feistritz/Drau
T 059060 214
E villach-hermagor@maschinenring.at
www.maschinenring-jobs.at

Wir haben die
besten Arbeitsplätze
im Land

 **Maschinenring**

HOLZBAU NÄHE VILLACH POECKAU1.COM

HERVORRAGENDE
INVESTITION
FÜR IHRE
LEBENSQUALITÄT
IM RUHESTAND

- BIO-SCHWIMMTEICH UND GARTEN - BEIDES GEWARTET
- GERINGE BETRIEBSKOSTEN DANK EIGENSTROMERZEUGUNG FÜRS HEIZEN UND KÜHLEN
- ZUSÄTZLICH KAMIN UND TISCHHERD
- TWO-IN-ONE WOHNUNGEN AUCH FÜR GÄSTE ODER BETREUTES WOHNEN
- BESICHTIGUNGEN AUCH AM WOCHENENDE MÖGLICH



Kurt Strasser
T +436764756686
M info@poeckau1.com

Bürgerinformation

Schließung der Gemeindeverwaltung über Weihnachten und Silvester

Sehr geehrte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger, wir möchten Sie darüber informieren, dass die Gemeindeverwaltung über die Weihnachts- und Silvesterfeiertage geschlossen ist. Bitte beachten Sie die folgenden Schließzeiten:

Schließung der Gemeindeverwaltung:

Das Gemeindeamt ist von Montag, 23.12.2024 bis Freitag, 27.12.2024 geschlossen. Wir sind am Montag, 30.12.2024 sehr gerne wieder für Sie da!

Während dieser Zeit ist das Gemeindeamt geschlossen und es wird kein Parteienverkehr stattfinden. Bitte denken Sie daran, notwendige Angelegenheiten rechtzeitig vorher zu erledigen.

Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie einen guten Rutsch ins neue Jahr!

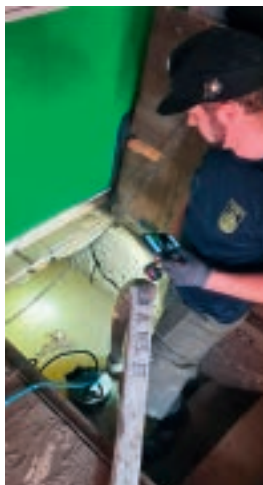
Mit freundlichen Grüßen!

Der Bürgermeister mit Gemeindeverwaltung und Bauhof

> Hilfe im Hochwassergebiet von Niederösterreich

Am 18. September 2024 rückte eine Abordnung der Feuerwehren Treffen, Sattendorf und Winklern/Einöde gemeinsam mit dem „KAT-ZUG 1“ in das vom Jahrhunderthochwasser schwer getroffene Rust im Tullnerfeld in Niederösterreich aus.

Der KAT-Zug 1 ist eine spezialisierte Einheit des Katastrophenschutzes, die darauf vorbereitet ist, bei größeren Katastrophen und Notfällen schnell und effektiv zu reagieren. Dementsprechend rückten die Einheiten vollgepackt mit TANK 4000 und MZFA Treffen ins Krisengebiet aus, um den Menschen vor Ort zu helfen. Die Hauptaufgabe bestand darin, die krisengebeteilte Bevölkerung mit dringenden Auspump- und Entrümpelungsarbeiten zu unterstützen. Ganz nach dem Feuerwehrleitspruch „Retten, Löschen, Bergen, Schützen“ leisten die Treffner Wehren auch weit über die Gemeindegrenzen hinweg Hilfe, genau dort, wo sie gebraucht wird.



Diese Katastrophe zeigt wieder den wichtigen Beitrag, den die Blaulichtorganisationen und Freiwilligenverbände im Rahmen der Zivil- und Katastrophenhilfe und im allgemeinen für die Gesellschaft leisten.

Daniel Gross

Miele

— CENTER —
OLSACHER

**IHR REGIONALER
MIELE KUNDENDIENST
IN KÄRNTEN**



Offizieller Partnerbetrieb
**REPARATUR
BONUS**
Reparatur steht immer bereit

SPITTAL
T +43 4762 420 00
VILLACH
T +43 4242 340 00

> Ich-Du-Wir Montessori Kinderhaus in Treffen wird Gemeindekindergarten

25 Jahre lang war das „Ich-Du-Wir Montessori Kinderhaus“ der Diakonie de La Tour in Niederdorf ein Privatkinderknoten. Mit dem neuen Kärntner Kindergarten- und Betreuungsgesetz und dank einer Kooperation mit der Marktgemeinde Treffen zählt es seit Start des aktuellen Kindergartenjahres im September zu den öffentlichen Gemeindekindergärten und erweitert damit das Angebot für Familien in der Marktgemeinde Treffen. Für Treffner Eltern bringt der neue Status als Gemeindekindergarten viele Vorteile mit sich: Die Betreuung im Montessori Kinderhaus ist nun, wie in allen Gemeindekindergärten, kostenlos. In Kindergarten und Kleinkindgruppe fallen lediglich Material- und Verpflegungsbeiträge sowie im Kindergarten auch noch ein Beitrag für zusätzliches Betreuungspersonal an.

„Die Diakonie de La Tour und die Marktgemeinde Treffen verbindet eine inzwischen fast 150-jährige Partnerschaft, in der viele wichtige Projekte gemeinsam umgesetzt werden konnten. Wir freuen uns ganz besonders über diese neue Kooperation im Sinne der Treffner Familien und bedanken uns bei der Marktgemeinde Treffen und Bürgermeister Klaus Glanznig für den gemeinsamen Weg und die Unterstützung“ so Diakonie de La Tour Rektorin Astrid Körner. Kindergarten und Kleinkindgruppen des Montessori Kinderhauses zeichnen sich durch ihren Schwerpunkt auf Reformpädagogik aus. Das Miteinander im Kinderhaus orientiert sich dabei an den Grundlagen von Maria Montessori und den Aspekten des respektvollen Umgangs nach Emmi Pikler. Diese pädagogische Ausrichtung rückt die Einzigartigkeit jedes Kindes in den Vordergrund und fördert es in seiner individuellen Entwicklung. Die Kinder lernen hier in einer wertschätzenden und unterstützenden Umgebung, die ihnen Freiräume zur Entfaltung ihrer



Das Pädagoginnen-Team vom Ich-Du-Wir Montessori Kinderhaus: Elisabeth Reiningger, Sandra Hauer, Melanie Schulte, Miriam Pittino-Schumi, Petra Horn-Jenul, Ankica Josic (v.l.n.r.)

Talente und Interessen bietet.

Petra Horn-Jenul, Leiterin vom Ich-Du-Wir Montessori Kinderhaus in Treffen: „Wir freuen uns sehr über das große Interesse und sind daher mit den Kindergartenplätzen für das Jahr 2025/26 mit Treffner Kindern bereits ausgebucht. In den Kleinkindgruppen für die 1- bis 3-jährigen sind aber für 2025/26 noch zehn Plätze frei. Interessierte Eltern können sich für Informationen zu Anmeldefristen oder Kennenlernterminen gerne jederzeit telefonisch bei uns melden.“

Kontakt: **Ich-Du-Wir Montessori Kinderhaus de La Tour**
Niederdorfer Straße 32, 9521 Treffen · +43 664 8504060
www.diakonie.at/unsere-angebote-und-einrichtungen/ich-du-wir-montessori-kinderhaus-de-la-tour
Iris Schmidt, BA

STRUSSNIG
KÄRNTENS
FENSTER
Nº1

**Kuschelig warm für
eine besinnliche Zeit.**

ECHTE KÄRNTNER QUALITÄT –
ALLES AUS EINER HAND.

T: +43 / 4247 2080-0
www.strussnig.com



MALEREI ANSTRICH



**Malermeister
Klaus Peter Eder**

Verditz Straße 22, 9542 Aflitz
T: 04247/2191 M: 0664/3145733
E: malerei-eder@aon.at

*Wir wünschen
besinnliche Stunden
zur Weihnachtszeit
sowie Zufriedenheit
und Gesundheit im
Jahr 2025!*

> Sanierung/Erweiterung der Sportanlage zu einer Mehrzweckanlage

Nach dem Spatenstich am 19. Juli 2024 gelang es, durch einen zielorientierten Einsatz aller bisher tätigen Mitarbeiter der Auftragnehmer, einen großen Baufortschritt zu erzielen.

Aktueller Projektstand:

- Errichtung Beregnungs-/ Löschwasserkeller → fertig gestellt
- Erweiterung Kabinengebäude im KG/UG → bis auf die Fassade fertig gestellt
- Ausschankgebäude → im Rohbau hergestellt
- Natursteinmauern mit STB-Randbalken → fertig gestellt
- Infrastrukturmaßnahmen inkl. Beregnungsanlage → fertig gestellt
- Rasentragschichten am Hauptspielfeld, Trainingsplatz → fertig gestellt
- Zaunanlagen im Bereich der Spielfelder → werden fertig gestellt
- Außenanlagen → Oberbau im Bereich Toranlage bis Ausschank fertig gestellt



Übersichtsfoto-1 ➔ Natursteinmauern mit STB-Randbalken, Sanierung und Erweiterung des Kabinengebäudes sowie Herstellung der Außenanlagen und Zaunanlagen.



Übersichtsfoto-02 ➔ nach Verlegung der Rasensoden / Fertiggras auf den Spielfeldern und Nebenflächen, inkl. aktivierter Beregnung sowie Einzäunung der Sportanlage

Prognose offener Leistungen:

- Erweiterung Kabinenobjekt EG/KG → Rohbau wird im November abgeschlossen.
- Fertigstellung der Folgegewerke → je nach Baufortschritt vom Hauptgewerk
- Fertigstellung Außenanlagen inkl. Asphalteinbau (1. Lage) → bis Anfang Dezember
- Deckschichte und Markierung → Fertigstellung im Frühjahr 2025
- Fertigstellung Tor-/ und Zaunanlagen → Fertigstellung im Frühjahr 2025



v.l.n.r.: GV Ing. Bertram Mayrbrugger, Obmann-Stv. Verena Krall, GV LABg. DI Christof Seymann, Projektleiter Ing. Josef Leitner, Bgm. Klaus Glanznig, LSD Mag. Arno Arthofer, Sportreferent GV Otto Steiner, Susanne Obwegger, BSc., Stefan Weitensfelder



Bgm. Klaus Glanznig und Landesrat Ing. Daniel Fellner

> News vom Judo Club - SV Treffen



Der Judo Anfängerkurs im Oktober ist gut angelaufen, bis Ende November wäre ein Einstieg in den laufenden Kurs für Sportler ab 6 Jahren noch möglich! Das erste große Judo-Highlight im Herbst war schon am 12./13. Oktober. Nach neun Jahren fanden die Österreichischen Judo Staatsmeisterschaften wieder bei uns in Feldkirchen statt. Sportlich konnte sich zwar kein Kärntner Kämpfer unter den Top 3 platzieren, dafür gab es für einige Kärntner Funktionäre für ihre Arbeit im und um den Judoport in Kärnten Gold. So wurde auch fast der gesamte Vorstand des Judo Club - SV Treffen von Martin Poiger, Präsident des Österreichischen Judo Verbandes bei den Staatsmeisterschaften ausgezeichnet.

Markus Mayer unser Vereinsobmann wurde für seine stetige Arbeit im Verein, dem Judo Landesverband Kärnten und im Beeinträchtigten Judo mit dem österreichischen



v.l.n.r.: Philipp Hinteregger, Carina Musil, Markus Mayer, Manuel Müller, Natascha Pichler und Klaus Huber

Ehrenzeichen in Gold ausgezeichnet. Philipp Hinteregger erhielt für seine Verdienste um den Judoport und in der Judo Kata die Verdienstmedaille in Gold. Die Verdienstmedaille in Silber erhielten Carina Musil, Natascha Pichler, Manuel Müller und Klaus Huber für ihre 5-jährige Tätigkeit im Vorstand des Judo Club - SV Treffen.

Ein weiterer Höhepunkt im Herbst steht unseren Kata-Sportlern noch bevor. Am 09./10. November reisen die vier Kärntner Natioanlteam Athleten nach Las Vegas/USA zu den Judo Kata Weltmeisterschaften 2024. Wir wünschen unseren Kärntner und dem Österreichischen Team viel Erfolg und Glück für die Wettkämpfe.

Weiter spannende Berichte über die Aktivitäten des Judo Club - SV Treffen findet ihr auf der Vereinshomepage www.judo-treffen.info

Markus Mayer

Rippe
Adventzeit Zimtstern
Christkind Tannenbaum Schnee
Fröhe Weihnachten Christkindmarkt
Glühwein Weihnachtslieder Weihnachtsgedichte
Lebkuchen Kekse Weihnachtsduft Frohes neues Jahr
Vanillekipferl Krippe Adventzeit Zimtstern
Christkind Tannenbaum Schnee Frohe Weihnachten
Christkindmarkt Glühwein Weihnachtslieder
Weihnachtsgedichte Lebkuchen Keks
Weihnachtsduft Frohes neues Jahr
Vanillekipferl Krippe Adventzeit Zimtstern
Christkind Tannenbaum Schnee
Fröhe Weihnachten Christkindmarkt
Glühwein Weihnachtslieder
Fröhe Weihnachten!
Lebkuchen

Raiffeisenbank
Wörthersee-Landskron-Gegendtal

Ein frohes und
besinnliches Weihnachtsfest
und ein gesundes und glückliches
Neues Jahr 2025.

> Chronologie eines „heißen“ Sommers



6. Juli, Abgeschlossener Kinderschwimmkurs im Gerlitzenbad!

Vier neue Schwimmer:innen an unserem Ossiacher See.

13. Juli, Feierlicher Abschluss für zwei neue Rettungsschwimmlehrer:innen!

Erfolgreichen Abschluss der Rettungsschwimmlehrer:innen Prüfungen im Bundessport- und Freizeitzentrum am Faaker See.

15. Juli, Wasserverband Ossiacher See übergibt neuen Notfallrucksack an die ÖWR Sattendorf!

28. Juli, Erste Hilfe für Kinder, ein voller Erfolg!

Mit Spaß und Engagement haben die Kleinen gelernt, wie man sich im Wasser sicher bewegt und gleichzeitig wichtige Erste-Hilfe-Maßnahmen durchführt.

16. August, Neptuntaufe 2024 bei der ÖWR Sattendorf

16. August, Erfolgreicher Abschluss des Rettungsschwimmkurses

13 engagierte Personen haben sich der Einwöchigen Helfer- bzw. Retterschein-Ausbildung gestellt und mit Bravour bestanden.

24. August / 6. Juli, Einsatzkraftausbildung

6 neue Einsatzkräfte für unsere Einsatzstelle

6. Oktober 2024, Schiffsführerausbildung

4 neue Schiffsführer für unsere Einsatzstelle



Ein Betrieb im
ARTA
Handwerksverbund

Tel. 0 42 42 / 4 55 54 • www.freundl.at



UBau- und Möbeltischlerei
TERKREUTER
Treffen

Telefon 04248/2867-0 Fax-4 Mobil 0650 53 56 444

...Es weihnachtet

Wir wünschen all unseren Mitgliedern, Freunden und Unterstützern fröhliche Weihnachten, ein erfolgreiches Jahr 2025. Auf diesem Wege möchten wir uns auch bei allen recht herzlich bedanken, die uns in diesem Jahr unterstützt haben.

Selbstverständlich sind auch wir interessiert an neuen Mitgliedern. Voraussetzung ist das vollendete 13. Lebensjahr. Schwimmen ist eine gesunde und sehr gelenkschonende Sportart, die den gesamten Bewegungsapparat trainiert.

Dr. Ernest Schmid, - Einsatzstelle I/18 Sattendorf,
Seeuferstraße 9, 9520 Annenheim
sattendorf@oewr-kaernten.at



Mitglied werden/spenden?
einfach QR-Code scannen/ Email schreiben
pr.sattendorf@oewr-kaernten.at
IBAN: AT18 4300 0100 0000 4655



Wir bauen Ihre Zukunft.

Frohe Weihnachten und
alles Gute für das neue Jahr 2025
wünscht Ihnen Ihr

BAUUNTERNEHMEN

ING. PETER BERNSTEINER



Millstätterstraße 37
A-9521 Treffen
office@bernsteinerbau.at
www.bernsteinerbau.at

> Ausflug ins slowenische SOČATAL und TOLMIN



Am Samstag, dem 19. Oktober, fuhren wir mit Klammer Reisen nach Most na Soci', einem kleinen malerischen Ort. Die Reise führte uns über den Predilpass mit den vielen Kurven und Abgründen ins Socatal. Nach der Kaffeepause fuhren wir weiter nach Tolmin.

Wir wanderten dem See entlang und genossen die malerische urige Landschaft. Mittag war in einem gemütlichen Gasthaus schon das Essen bereit. Danach machten wir den Verdauungsspaziergang zurück zum Bus. In Tarvis gab es zum Abschluss noch eine kurze Rast und alle hatten viel Spaß in der geselligen Runde.



Es war eine wunderschöne Ausflugsfahrt in unser südliches Nachbarland, die unsere Obfrau Maria Zernatto geleitet hat.

Schriftführerin
Chr. Unterkreuter

GERIN
Echte Druckqualität seit 1871

www.gerin.co.at

Gerin Druck GmbH
Wienerfeldstraße 9 | 2120 Wolkersdorf
Tel.: 02245 2732 - 581 | kathrin.roth@oebb.at

• Online aufladen
• Wunschbetrag wählen
• Einfach und sicher zahlen
• Wiederaufladbar

WARMBAD VILLACH
Gesundheits- und Thermenresort

Für Eintritt, Übernachtungen, Anwendungen und vieles mehr

LAST MINUTE CHRISTKINDL

Einlösbar für sämtliche Leistungen in den Betrieben:
KärntenTherme, Kurzentrum Thermal-Heilbad, Thermenhotel Karawankenhof, Hotel Warmbaderhof

gutschein.warmbad.com

> Die Goldhaubenfrauen berichten

Unser jährlicher Tagesausflug führte uns am 11. September ins Glantal, wo wir in Liebenfels am Tschadamerhof Interessantes über das Ursalz und die Käseproduktion erfahren durften. Weiter ging es zur Burgruine Liebenfels, dort sahen wir im Rahmen einer äußerst interessanten Führung auch den „gefälschten Silberschatz“. Nach dem Mittagessen stand eine Stadtführung in St. Veit am Programm. Natürlich nahmen wir auch heute in unserer schönen Festtagstracht am Kirchtag teil und erfreuten uns an den Darbietungen der Treffner Kulturvereine. Bei der Sitzung am 3. Oktober im Hotel eduCARE informierte uns die Polizei Sattendorf, wie wir uns vor Betrugsmaschinen schützen können.

Gerne folgten wir der Einladung der Gemeinde, am 9. Oktober an den Gedenkfeiern zur Kärntner Volksabstimmung in Sattendorf, Treffen und Einöde teilzunehmen.



men. Bei der Novembersitzung klärte uns Frau Christa Hintermann über die Auswirkungen der Windkraftanlagen in den Kärntner Bergen auf.

Wir Goldhaubenfrauen bedanken uns bei der Gemeinde für die gute Zusammenarbeit, sowie bei unseren Gönnern für ihre Spenden. Nur so ist es uns möglich, Mitbürgern unserer Gemeinde in Notsituationen zu helfen und Vereine und Institutionen bei ihrer Kulturarbeit zu unterstützen.

Wir wünschen Ihnen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und Glück und Gesundheit im neuen Jahr!

Die Goldhaubenfrauen Treffen
Obfrau Elfriede Wind



> PEPITO sucht das XXXIII. Prinzenpaar für den Treffner Fasching 2025

Wenn Sie einen Partner/eine Partnerin an Ihrer Seite, Ihren Lebensmittelpunkt in Treffen, Sinn für Humor und Ausdauer für sieben spaßige Sitzungen haben, dem Prosecco nicht ganz abgeneigt sind, dann bewerben Sie sich bitte unter: pepito@faschingsgilde-treffen.at Ihrem Motivationsschreiben legen Sie bitte bei: Unterlagen betreffend Ihre „Liquidität“ (Einkommensnachweis/Grundbuchsauszug ☺), Lachkompetenz sowie ein aussagekräftiges Foto. Es freut sich auf Sie: Pepito & die Treffner Faschingsgilde TRA LA LA!



KARTENVERKAUF: Faschingssitzungen TREFFEN 2025

TEL: +43 664 73644779

MAIL: kartenverkauf@faschingsgilde-treffen.at

WEB: www.faschingsgilde-treffen.at

Abholung an der Alpe Adria oder Mittwoch (ab 18.12. von 18-20 Uhr) beim Tschistwit!

FREITAG:	07.02.	20:00
SONNTAG:	09.02.	14:30
FREITAG:	14.02.	20:00
SAMSTAG:	15.02.	20:00
FREITAG:	21.02.	20:00
SAMSTAG:	22.02.	20:00
MONTAG:	03.03.	20:00
KINDERFASCHING:	02.03.	14:00

PREISE:

Faschingssitzung 25,-

Premiere 30,-

Nachmittag 15,-

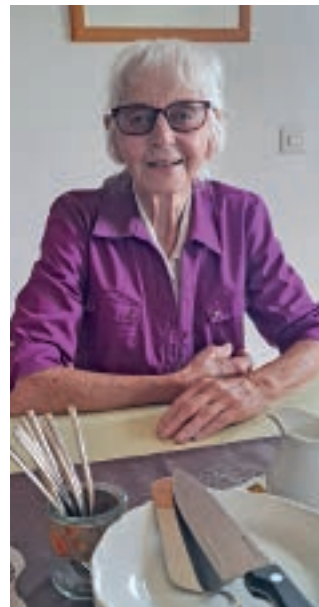
Resonmontag 35,-

DIE SITZUNGEN FINDEN IM KULTURSAAL TREFFEN STATT

> Eine nette K&K Geschichte (diesmal jedoch Kärnten und Kanada)

Im Jahr 1931 erblickte Maria Winkler in Annenheim am Ossiachersee als viertes von acht Kindern das Licht der Welt. In der kleinen elterlichen Tischlerwerkstätte, aus der später das Gasthaus „Krokodil“ wurde, verbrachte Maria ihre Jugendjahre. Die Zwischenkriegszeit, der 2. Weltkrieg und dann auch die Nachkriegszeit waren nicht gerade einfach und so entschloss sich zuerst ihr Mann Franz (Gratzer) und dann im Jahr 1956 auch Maria mit ihrem kleinen Sohn Günther nach Kanada auszuwandern. Franz versuchte zuerst als Holzknecht und in Folge gemeinsam mit seiner Frau als Besitzer einer Tapeziererfirma das Auswandererleben zu bestreiten. Und obwohl das Geschäft ganz gut lief, wurde die Sehnsucht nach der Kärntner Heimat, den Verwandten und Freunden in Annenheim und Umgebung immer größer und so entschloss man sich 1974, wieder zurück an den Ossiacher See zu kommen. Ein schönes Haus wurde direkt hinter dem „Krokodil“ errichtet und in Folge wurde der Hang unter dem Bauernhof und Gasthaus Kronig auch von weiteren Familien besiedelt. Im Jahr 2003 entschied man sich aber, aus diversen Gründen wieder zurück nach Kanada zu ziehen. Nicht einfach für Maria, lebte doch ihre liebe Schwester Lotte (Dorn) gleich im Haus neben ihr „Am Hang“.

Die Zeit verging, aber dieser Tage gab es plötzlich eine Riesenüberraschung: Mit inzwischen gut 93 Jahren (!!) flog die rüstige Maria gemeinsam mit ihrem Sohn Günther noch einmal von Toronto über Wien nach Klagenfurt, um ihre Schwester und weitere Verwandte und Bekannte in Kärnten zu besuchen. Einen Nachmittag widmete Maria, einst auch „Weibi“ genannt, bei Kaffee und Kuchen ihren „alten“ Nachbarn in ihrem ehemaligen Wohnhaus. Viele Erinnerungen und Geschichten wurden in dieser ganz besonderen Runde ausgetauscht, es wurde viel gelacht und ja, auch gescherzt. Der Abschied viel allen schwer, immerhin könnte es ja der letzte sein...



Liebe Maria, farewell und danke für Deinen ganz besonderen Besuch! Wir wünschen Dir von ganzem Herzen eine gute Heimreise nach Kanada und noch viele schöne, vor allem gesunde Lebensjahre!

Werner Hardt-Stremayr

Franz KLAMMER Rauchfangkehrermeister



Zertifizierter Sachverständiger
für vorbeugenden Brandschutz

Tennenweg 1
9520 Sattendorf-Annenheim
Tel/Fax: 04248/20123
E-Mail: office@rfkm-klammer.at

www.rauchfangkehrer-kaernten.at

Wir wünschen
frohe Weihnachten
und ein glückliches
neues Jahr!

Erholsame Feiertage
und ein
gemütliches Jahr 2025!



Ihre

EBNER
TISCHLEREI

tischlerei-ebner.com

> Kärntner Seniorenring OG Treffen-Gegendtal

Senioren und Familien Frühschoppen am 18. August im neu gestalteten Seepark Annenheim.

Der Kärntner Seniorenring Bezirk Villach-Land Ortsgruppe Treffen-Gegendtal konnte zahlreiche Besucher begrüßen. Allen die nach Annenheim in den neu eröffneten Seepark kamen wurde der mittlerweile schon traditionelle Senioren Frühschoppen zu einem unvergesslichen Erlebnis. Der KSR Villach Land Obmann Helmut Heinzelmann konnte zahlreiche Ehrengäste willkommen heißen. In Stellvertretung von unserem Bürgermeister Klaus Glanznig hielt der 1. Vzbgm. Andreas Fillei und der 2. Vzbgm. Bernhard Gassler die Grußworte an die Besucher.



geordnete zählten zu den Ehrengästen und gaben unserem Frühschoppen einen würdigen Rahmen.

Für eine tolle Unterhaltung und Umrahmung sorgten der Moderator Manfred Tisal und die „Memories“, die mit allseits bekannten Schlägern aus den 70er- und 80er-Jahren das Publikum begeisterten, Alleinunterhalter Heinz Konrad mit seiner Gitarre, sowie die Schuhplattler aus Arriach



Auch der Bundes- und Landesobmann des Österreichischen Seniorenringes Thomas Richler begrüßte die Frühschoppen Besucher.

Auch die Bürgermeister aus den Gegendtaler Nachbargemeinden NRObg. Bgm. Max Linder aus Afritz und der Bgm. Gerald Ebner aus Arriach, die Landtagspräsidentin a.D. und Ehrenbürgerin von Treffen Frau Kriemhild Trattnig sowie einige Landtagsab-



begeisterten durch ihre Beiträge die zahlreichen Besucher. Obmann **Helmut Heinzelmann**



> Ein Ausflug voller Kultur und Genuss für den Pensionistenverband

Im vergangenen Monat hatten wir das Vergnügen, zwei wunderbare Ausflüge mit dem Pensionistenverband zu unternehmen und unvergessliche Eindrücke zu sammeln. Anfang Oktober führte uns der Weg nach Italien, wo wir in der „Balsameria Acetaia Midolini in Manzano“ die Kunst der Essigherstellung kennenlernen durften. Anschließend genossen wir ein köstliches Mittagessen im Weingut Colutta, begleitet von regionalen Spezialitäten und edlen Weinen. Zum krönenden Abschluss besuchten wir das historische Castello di Spessa – eine eindrucksvolle Kulisse für unseren geselligen Tagesausklang. Besonders gefreut hat uns, dass Daniele Sergon, Bürger-



Gruppenfoto am Castello di Spessa mit Bürgermeister Daniele Sergon (Mitte)

meister unserer Partnergemeinde Capriva del Friuli, uns persönlich begrüßte. Solche Momente, gepaart mit interessanten Gesprächen und einer herzlichen Atmosphäre machen unsere Ausflüge immer wieder besonders. Gegen Ende Oktober ging es dann gemeinsam mit dem Pensionistenverband Einöde und dem Kneipp Verein ins Konzerthaus nach Klagenfurt, um das renommierte Gerberhaus-Ensemble zu erleben. Das Programm „Die drei

Tenöre“ – das eigentlich vier Künstler umfasste – begeisterte uns und hinterließ beschwingte Gemüter. Auch das Jahr 2025 ist bereits in Planung. Spannende Ausflüge, kulturelle Veranstaltungen und vieles mehr sorgen für ein abwechslungsreiches Programm. Als Obmann möchte ich Euch herzlich dazu einladen, Teil dieser aktiven Gemeinschaft zu werden und mit uns Unternehmungen, spannende Begegnungen und Ausflüge zu erleben. Werde jetzt Mitglied! Kontakt unter andreas.fillei@aon.at oder 0650 2903972.

Zum bevorstehenden Weihnachtsfest und Jahreswechsel wünschen wir allen Mitgliedern und UnterstützerInnen des Pensionistenverbandes eine besinnliche Adventszeit, frohe Weihnachten und ein gesundes, glückliches Jahr 2025!

Euer Obmann
Andreas Fillei

Frohe Weihnachten,
viel Glück im Neuen Jahr
und ein herzliches
Dankeschön für die
gute Zusammenarbeit ...



... wünscht Ihnen

Peter Seppeler

Gesellschaft m.b.H.

- » Abfallwirtschaft
- » Brennstoffe
- » Dämmstoffe



www.seppeler.at

MALEREI - ANSTRICH



**Malerbetrieb
STEINER
Musil GmbH**

A-9521 Treffen * Franz-Steiner-Weg 8
Tel.: 0 42 48 / 28 28

**FASSADEN - TAPETEN
VOLLWÄRMESCHUTZ**

*Wir wünschen
Frohe Weihnachten und
viel Gesundheit im Neuen Jahr.*



> Weihnachtskonzert „Christmas is coming“

des Free Voices Show Chor aus Italien (Partnergemeinde Capriva del Friuli)



Sehr geehrte GemeindebürgerInnen!

Wir freuen uns sehr, euch auf ein ganz besonderes musikalisches Highlight in der Adventszeit aufmerksam zu machen! Der italienische Show Chor Free Voices unter der Leitung von Manuela Marussi wird uns mit einem festlichen Weihnachtskonzert unter dem Titel „Christmas is coming“ verzaubern.

Weitere Interpreten werden unter anderem sein:

- Gianni Del Zotto – Klavier und Arrangements
- Laura Grandi – Geige
- Francesco Pandolfo – Schlagzeug
- Riccardo Pitacco – Bassgitarre
- Karim Tavani – Gitarre

Freut euch auf eine stimmungsvolle Mischung aus klassischen Weihnachtsliedern, italienischen Melodien und modernen Arrangements.

Samstag, 21. Dezember um 19:30 Uhr -

Veranstaltungssaal im eduCARE

Karten: Vorverkauf € 20,- -

im Bürgerbüro der Gemeinde Treffen

Abendkassa: € 25,-



Der Chor Free Voices bringt nicht nur seine herausragende musikalische Qualität aus Italien mit, sondern auch eine herzliche Atmosphäre, die perfekt in die besinnliche und festliche Zeit passt. Lasst euch von ihren Stimmen verzaubern und genießt eine unvergessliche musikalische Reise durch die schönsten Melodien zur Weihnachtszeit.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Der Bürgermeister **Klaus Glanznig**

> 70 Jahre Schuhplattlerverein Almrausch Sattendorf

Der älteste Kulturverein in unserer Marktgemeinde feierte am 19. Oktober Geburtstag! Obmann Harald Karl begrüßte die zahlreich erschienenen Gäste beim Urbani-Wirt in Bodensdorf. Anwesend waren auch der Obmann vom Bund der Heimat- und Trachtenvereine Michael Krainer, der NR-Abgeordnete Wendelin Mölzer, der Bgm. von Steindorf Georg Kavalier, Fr. Mag.^a Veronika Zorn, Vorsitzende des Tourismusverbandes Gerlitzen Alpe – Ossiacher See, Treffens Alt-Bgm. Karl Wuggenig und der Obmann des Kulturausschusses GR Georg Berger, in Vertretung von



Bgm. Klaus Glanznig. Das abwechslungsreiche Programm, natürlich durften die Plattler nicht fehlen, Ehrungen und Auszeichnungen verdienter Mitglieder des Vereins und viel Musik sorgten für beste Stimmung im Saal. Alle Gäste waren sich einig, „selten ist ein Geburtstagskind mit 70 so aktiv“ und wünschen noch viele Jahre erfolgreiches Vereinsleben.

Georg Berger

> Ein kleiner Streifzug durch ein lebendiges Miteinander in der Pfarre Sattendorf

Einer alten Tradition folgend gingen zu den Bitttagen am 6. Mai einige Treffner und Sattendorfer Pfarrmitglieder gemeinsam mit Pfarrer Sven Wege vom Wegkreuz „Gerlitztenbad“ zum Sattendorfer Kircherl, wo sie von Pfarrer Köbli empfangen wurden und gemeinsam den Bittgottesdienst feierten. Eine kleine Agape mit regem Austausch beendete den Bittgang. Zur Muttertagsmesse überraschte die Pfarre Sattendorf mit Pfarrer Gabor Köbli die anwesenden Frauen mit einer weißen Rose als Dankeschön. Am Sonntag, dem 2. Juni begingen wir das feierliche Fronleichnamsfest.



Fronleichnam 2024

Seit dem Jahr 2023 besitzt unsere Pfarre wieder einen Baldachin, wunderbar gestaltet und gefertigt von Lisbeth und Norbert Fellner, die goldene Stickerei im Baldachin wurde von Kornelia Gritzniß durchgeführt. Daher konnte Pfarrer Köbli mit der geschmückten Monstranz gut „behütet“ die Prozession mit Ministranten, zahlreichen Kindern, Erwachsenen und wie jedes Jahr auch mit der Kameradschaft der FF Sattendorf mit Kdt. Hermann Fischer jun. sowie unserem Ehrenkommandanten Harald Karl sen. von der Schule bis zu Kirche anführen. Birken, gespendet von Reinhold Eichern, schmückten die Altäre auf diesem Weg. Die Prozession wurde musikalisch begleitet von der Kelag Bauernkapelle (Ltg. Markus Gwenger) und dem Finanzchor Villach (Ltg. Dr. Arno Kohlweg), der dann auch gesanglich den Gottesdienst umrahmte. Nach dem Wettersegen, dem „Großer Gott wir loben dich“ und dem Kärntner Heimatlied marschierten alle Teilnehmer begleitet mit flotten Marschklängen zum gemeinsamen musikalischen Ausklang im Hotel Sonnenhügel der

Familie Fleischhacker. Danke den vier Trägern des Baldachins und der PI Sattendorf für die Sicherheit während der Prozession. Ein Dankeschön auch den Helferinnen beim Schmücken der Kirche und der Altäre. Ein besonderer Dank allerdings geht an unsere Mesnerin Sigrid Karl, die diesen wunderbaren Tag wie jedes Jahr perfekt organisiert hat. Der Gottesdienst anlässlich Mariä Himmelfahrt mit der Kräutersegnung fand schon am 11. August statt. Die Kräutersträußerl, liebevoll von Lisbeth Fellner, Gudrun Furlan und Sigrid Karl gebunden und mit einem Segensspruch versehen, konnten die Messteilnehmer mit nach Hause nehmen.



Zu Ehren unseres Kirchenpatrons Bartholomäus fand der Kirchale Kirchtag am Sonntag, dem 25. August statt. Den Festgottesdienst in der schön geschmückten Kirche umrahmte der MGV Ossiach. Nach der Messe begrüßte Christine Stubinger im Namen der Organisatorinnen die Messteilnehmer, die Vertreter unserer Gemeinde, sowie Mitglieder der Pfarren Gnesau und Zedlitzdorf. Danach zog das Trio M.O.S. mit flotter Musik in die Kirche ein. Nach dem Schlusseggen von Pfarrer Gabor Köbli marschierten alle, musikalisch begleitet, zum Dorfplatz. Dort empfing das „Kirchale-Kirchtags-Team“ mit köstlicher Kirchtagssuppe, Reindling, vielen anderen Schmankerln und kühlen Getränken die Kirchtagsbesucher. Gemeinsam mit dem Trio M.O.S. feierten alle fröhlich bis in den frühen Abend hinein. Ein herzliches Vergelt's Gott den fleißigen jungen Frauen des Kirchale-Kirchtags-Team. Am 16. September fand mit den Pfarrherren Gabor Köbli und Andrei Pinte der Schulanfangsgottesdienst statt, gestaltet von den Kindern der VS Sattendorf, den beiden Religionslehrerinnen Doris Stuhlpfarrer (ev.) und Barbara Wohlgemut (kath.). Dem Kollegium und allen Kindern wünscht die Pfarre ein gutes gemeinsames Schuljahr 2024/25.

Zum Erntedankfest am 6. Oktober brachten die Kinder der Volksschule Obst und Gemüse zum Segnen. In ihren Fürbitten baten sie für diejenigen Menschen, denen es nicht so gut geht und um Frieden in der Welt. Zum Ausklang gab es eine Agape vor der Kirche.

Zum Schluss bedanken wir uns bei allen, die dieses lebendige Miteinander in unserer Pfarre tatkräftig mittragen. Mit der Hoffnung auf ein gutes, gesundes Kirchenjahr 2025, verbleiben für die Pfarre Sattendorf,
Sigrid Karl und Dorelies Rapotz-Mölzer



> Marktmusik Treffen – Zwei wunderbare Musikalische Abendessen im Sommer und neue Trachten für unsere Musikerinnen

Dank einer nahezu genialen Idee von unserem früheren Obmann Arnulf Meixner wurde das Musikalische Abendessen der Marktmusik Treffen in den 90er-Jahren erfunden und entwickelt. Heuer konnten wir diese Musikalischen Abendessen zum 30. Mal veranstalten. Zwei wunderbare Sommerabende wurden uns heuer geschenkt und beide Feste dauerten bis in die späten Abendstunden, bei besten Bedingungen. Nach intensiver Suche und vielen Anproben war es endlich soweit. Unseren Musikerinnen konnten sich bei den Musikalischen Abendessen erstmals in ihrer neuen Tracht präsentieren. Für die akribische Arbeit und Vorbereitung ist besonders Heidi Reiner zu danken, die viel Einsatz gezeigt hat, damit unsere Damen jetzt in neuem Gewand auftreten können. Ausdrücklich bedanken dürfen wir uns bei den zahlreichen Spendern, dem Land Kärnten und BGM Klaus Glanznig für ihre großzügigen Unterstützungen für den Ankauf der neuen Trachten. Das musikalische Jahr ist für uns von der Marktmusik noch lange nicht zu Ende und dennoch ist die Probearbeit von weihnachtlichen Klängen geprägt. **Wir laden sie ein, zu unserem Weihnachtskonzert in St. Ruprecht am 7.12.2024 und natürlich auch wieder zum Christkindlmarkt am Marktplatz in Treffen am 8.12.2024.**

Christof Seymann



Bieranstich - 30 Jahre Musikalisches Abendessen
Oben: Unsere Musikerinnen - fesch beinand in neuer Tracht

*Wir bedanken uns bei unseren Kunden
und Geschäftspartnern
für Ihr Vertrauen und wünschen
fröhliche Weihnachten und
ein gesundes, glückliches neues Jahr!*

Thomas Münzer Tischlermeister
Gerlitzstraße 54-56 • 9521 Treffen

PORTAS®
Europas Renovierer Nr. 1

T 04248-2793 • portas.treffen@aon.at • www.muenzer.portas.at

KFZ-REPARATUREN
vom Fachbetrieb

KFZ-WERKSTÄTTE
WALTER HUETER
DORFSTRASSE 3, 9520 SATTENDORF

Tel.: 04248/29700 Fax: 04248/20022 oder Tel.: 0664 / 3029700
Email: kfz-hueter@aon.at

Reparaturen & Serviceleistungen jeglicher Art - Karosserie Fachbetrieb -
Versicherungsdirektabrechnung - Überprüfung 557a - Lackierung

> Mehrwertgutschein der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See

Freude schenken und die regionale Wirtschaft stärken

Was gibt es Schöneres, als zu Weihnachten mit den Mehrwertgutscheinen der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See regionalen Mehrwert zu verschenken? Seit nunmehr vier Jahren ist der Gutschein ein fester Bestandteil unserer Gemeinde und erfreut sich wachsender Beliebtheit als Geschenk.

Neben den bekannten Verkaufsstellen bei der Tabaktrafik Lexer und im Gemeindeamt der Marktgemeinde Treffen kann der Gutschein seit einem Jahr auch bequem im Tourismusbüro in Sattendorf erworben werden.

Die Marktgemeinde fördert den Kauf des Gutscheins weiterhin mit einem Rabatt von 10 % auf den Einkaufswert. Pro Person können bis zu 50 Gutscheine zu diesem vergünstigten Preis erworben werden. Zusätzlich haben die teilnehmenden Betriebe die Möglichkeit, eingelöste Gutscheine mit einer Wertsteigerung von 10 % in einem anderen Partnerbetrieb erneut einzusetzen.

Dieses System stärkt nicht nur die Sichtbarkeit unserer heimischen Betriebe, sondern trägt auch dazu bei, die Kaufkraft in unserer Region zu halten – ein wertvoller Beitrag in diesen herausfordernden Zeiten.

Die Gutscheine können bei allen Partnerbetrieben in der Marktgemeinde Treffen eingelöst werden. Interessierte Betriebe in der Gemeinde können sich ganz unkompliziert als Partnerbetrieb anmelden. Weitere Informationen und die Anmeldung finden Sie unter mehrwertgutschein.at.

Andreas Fillei



Gastronomie

Glühalm · Kuchlerwirt ·
Zum Treffner

Handel - Lebensmittel

Freiwein - alkoholfreie
Vinothek
Hofladen Berger
Spar Treffen
stöcklWEINGarten -
Regionale Produkte
T&G Treffen

Handel

das „Ton“Studio - Töpferei
Gerlitz Apotheke
Tabakfachgeschäft Lexer

Handwerk

Adelbrecht Bau GmbH
Bau- und Möbeltischlerei
Unterkreuter
Baumschule Karl
Elektro Hauptmann
Gams Bootsbau

Gärtnerei Steinberger
Malerei Eder
Malerei Steiner-Musil
PORTAS Fachbetrieb
Tischlerei Eichholzer

Dienstleister

Athletic Academy -
Sportmanagement
ATV-Immobilien GmbH
Der Frisör Katharina
Goller
Melanie Maurer Fotografie
Outdoor Evolution,
Andrea Hölzl - Coaching
Pfoten.Land -
Hundetraining
Spirit of Nails -
das Wohlfühlstudio

- Neubau
- Renovierung
- Außenanlagen
- Energieberatung
- Ökologische Wärmedämmung

*Wir wünschen frohe Weihnachten
Prosit 2025!*

ADELBRECHT

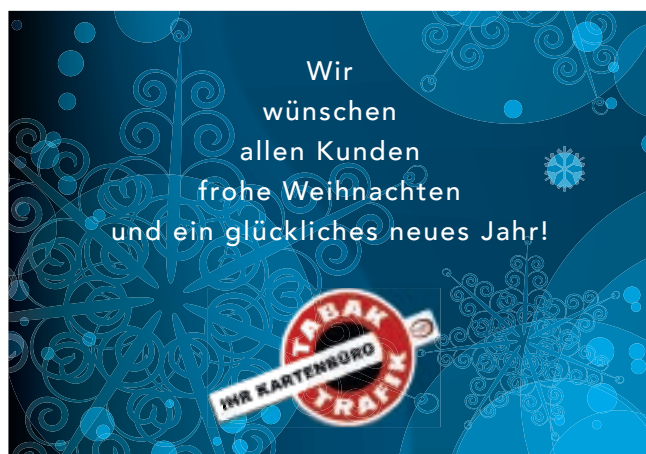
Bau GmbH

Mitterlingweg 3-5

A 9520 Sattendorf

Tel.: 04243 / 22 82 -0

<http://www.adelbrecht.com>



Wir
wünschen
allen Kunden
frohe Weihnachten
und ein glückliches neues Jahr!



Glas Krappinger

Inh. Helmut Reiner

Express-Glas-Reparaturen:
Glasüberdachungen, Terrassen,
Balkone, Fenster, Türen,
Bilderrahmen, Spiegel,
Aquarien und Terrarien.

*Wir wünschen
frohe Weihnachten
und ein
gutes neues Jahr!*

**Weil Glasbruch kein
kein Beinbruch ist!**

Italienerstraße 6, 9500 Villach
Tel. 0650/9933833, E-Mail: office@krappinger-glas.at



Kanzel Stub'n

**AB SOFORT WIEDER
TÄGLICH GEÖFFNET!**

ALPE-ADRIA KÜCHE
PIZZA PASTA INSALATA!
SCHMANKERL AUS KÄRNTEN
STEAKS | DESSERTSPEZIALITÄTEN
GROSSE SONNENTERRASSE



Unsere Speisekarte online:
www.kanzelstubn.at/speisekarte

ANNENHEIM - TALSTATION GERLITZEN KANZELBAHN
Reservierungen unter +43 4248 3253

HONDA

Honda Schneefräsen

**Der nächste Winter
kommt bestimmt**

Müheless und effizient den Schnee zur Seite schaffen.

Ob Einstiegsmodell oder Profigerät: Schneefräsen von Honda bieten starke Leistung, fortschrittliche Funktionen und besonders viel Komfort. Schließlich ist das Ziel, Ihnen das Schneeräumen so einfach wie möglich zu machen.



Schauen Sie bei uns in
Villach vorbei und
überzeugen Sie sich von
unserer große Auswahl
an sofort verfügbaren
Schneefräsen.

LANDTECHNIK

Villach GmbH

9500 Villach-West, Radstabenweg 63, 04242/58861

www.landtechnik.co.at

Des Team Ihres Vertrauens

Dr.ⁱⁿ Iris Pilgram, Allgemeinmedizinerin in Arriach -

U r l a u b

Über Ersuchen von Frau Dr.ⁱⁿ Iris Pilgram wird mitgeteilt, dass die Ordination

vom 16. Dezember bis 20. Dezember 2024 sowie

24. Dezember bis 26. Dezember wegen Urlaub geschlossen ist.

Nächste Ordination ist am 23. bzw. 27. Dezember 2024

Vertretung haben:

Dr.ⁱⁿ Helga Dorner und Dr. Seiser nach telefonischer Vereinbarung
sowie alle umliegenden diensthabenden Ärzte
während deren Ordinationszeiten.

Rauchfangkehrer-Meisterbetrieb

ROBERT LENK



- Kaminsanierungen
- Reinigung aller Feuerstätten
- Ölbrennerreinigung & Wartung
- Abgasmessungen
- kompetente Beratung

*Allen unseren Kunden und Freunden
ein frohes Fest und alles Gute für 2025!*

www.lenk.at

Tel. 0699 / 196 802 23



*Wir wünschen allen Kunden, Geschäftspartner
und Freunden ein schönes Weihnachtsfest
Und alles Gute im Neuen Jahr verbunden mit
dem Dank für Ihr Vertrauen*



malermeister MAIER
Christian
Qualität mit jedem Pinselstrich!

Sonnenhügelweg 11
9520 Sattendorf

Tel: 0650/658 61 51
Fax: 04248/399 52
E-Mail: mmmch@aon.at

> Pensionierung Hubert Amlacher

Lieber Hubert,

du hast das Straßenbauamt Villach über viele Jahre mit großem Engagement, Fachwissen und Weitblick geleitet und damit einen bleibenden Eindruck hinterlassen.

Möge der Ruhestand dir nun Zeit für all die Dinge bringen, die im Arbeitsalltag oft zu kurz kamen. Alles erdenklich Gute und vor allem Gesundheit für diesen neuen Lebensabschnitt –

wünscht Bürgermeister Klaus Glanznig



v.l.n.r.: Bgm. Klaus Glanznig, Dipl.-HTL-Ing. Hubert Amlacher, MSc., 1. Vzbgm. Andreas Fillei

> Großartiger Erfolg eines jungen Treffner Gemeindebürgers!

Der 19-jährige **Pijaphat Krainer** hat am Samstag, dem 19. Oktober 2024 bei der diesjährigen internationalen Amateur-Meisterschaft in Armwrestling in Wien teilgenommen. Als jüngster Teilnehmer konnte er sich unter 27 internationalen Teilnehmern behaupten und belegte in der Klasse rechte Hand bis 85 kg den hervorragenden 1. Platz.

Wir Gratulieren!

Engelbert Krainer



The image features three Christmas ornaments hanging against a snowy background. The left ornament is blue and white, advertising 'Schlosserei Eisenhandlung Sanitär & Heizungstechnik MARGINTER Gesellschaft m.b.H.' with the message 'Frohe Weihnachten und Prosit 2025'. The right ornament is gold and white, with the message 'Ein gesegnetes Fest und gute Fahrt ins neue Jahr!' and the logo for 'MOTOR MAYERHOFER Villach & Podersheim | www.motor-mayerhofer.at', which also lists car brands: Mitsubishi, Renault, Hyundai, Dacia, and Volvo. The bottom ornament is purple and white, with the message 'Wir wünschen frohe Weihnachten' and a photo of three women, with the text 'Dipl. Antje Erli mit Team'. It also includes the text 'Ab 2025 können Sie selbständig Ihren Termin wählen - nutzen sie den Barcode und buchen Sie auf der Homepage' and a QR code.

> Aus der Gemeinde

Geburtstage



Geburtstage 03. September bis 22. November

Bürgermeister Klaus Glanznig gratuliert
zu diesem Ehrentag!

80 Jahre Siegfried Schurian, Annenheim
Helmut Heinzelmann, Winklern
Margit Rotschitsch, Deutschberg

85 Jahre Waltraud Raimund, Annenheim
Richard Gröppel, Buchholz
Josef Kleinbichler, Treffen
Edith Püschel, Treffen
Elvira Kreuzer, Treffen
Hans Misotitsch, Treffen
Ilse Szillat, Treffen
Helga Brandstätter, Einöde

90 Jahre Gunther Langeheine, Annenheim

93 Jahre Erika Rest, Treffen

95 Jahre Waltraud Hermine Waadt, Treffen

96 Jahre Johann Linder, Treffen

Geburten



Der Bürgermeister gratuliert den frisch
gebackenen Eltern zum freudigen Ereignis!



Benjamin

Sohn von Sarah Marginter, BSc. und Johannes
Marginter, Annenheim

Hochzeiten



Bürgermeister Klaus Glanznig gratuliert
dem Brautpaar und wünscht viel Glück für die
gemeinsame Zukunft.



**Samstag,
21. September 2024**
Franziska Kletz &
Martin Koller, Villach

Fröööööhliche Weihnachten
und ein wundervolles,
großartiges und zauberhaftes
Jahr 2025 wünschen Euch
die Schneckeneulen
Sarah und Andrea.



Mag. Andrea und Sarah Obergrießnig

Mobil: +43 650 54 38 134 (Andrea)
+43 650 9933 182 (Sarah)



Lern- und Legastheniewerkstätte
Schnecken-tempo
Dellacherweg 14 / 9521 Treffen

Homepage: www.schnecken-tempo.at

Ein Abschied. Ein Licht.

Bestattung Kärnten
Villach
Klagenfurter Straße 68
T 050 199 6699
office@bestattung-kaernten.at
www.bestattung-kaernten.at



druckSCHRIFT
Silvia Filipitsch



Ich wünsche meinen Kunden eine besinnliche Weihnachtszeit,
alles Gute im Neuen Jahr und sage DANKE für die Treue.

9500 Villach-Zauchen | Ferdinand-Wedenig-Straße 8
+43 660 92 02 879 | office@druck-schrift.com



**ELEKTROTECHNIK
OGRIS**

*Frohe Weihnachten
und ein
gesegnetes
Neues Jahr*

+43 664 20 84 853
marcel.ogris@et-ogris.at

Wirtschaftswunder? Wir haben fünf.

Ford Pro™ Gewerbewochen



Der attraktive Einstieg in die Ford Nutzfahrzeugwelt – schon ab **€ 15.590,-¹**
bzw. ab **€ 130,-¹** monatlich, bei Operating Leasing (exkl. USt) für Unternehmernkunden



Transit Courier: Kraftstoffverbrauch kombiniert 5,1–7,3 l/100 km | CO₂-Emission kombiniert 135–167 g/km | (Prüfverfahren: WLTP)
Transit Connect: Kraftstoffverbrauch kombiniert 5,5–5,7 l/100 km | CO₂-Emission kombiniert 142–148 g/km | (Prüfverfahren: WLTP)
Transit Custom: Kraftstoffverbrauch kombiniert 7,0–8,8 l/100 km | CO₂-Emission kombiniert 183–230 g/km | (Prüfverfahren: WLTP)
Transit: Kraftstoffverbrauch kombiniert 8,1–11,3 l/100 km | CO₂-Emission kombiniert 211–295 g/km | (Prüfverfahren: WLTP)
Ranger: Kraftstoffverbrauch kombiniert 8,4–10,3 l/100 km | CO₂-Emission kombiniert 220–271 g/km | (Prüfverfahren: WLTP)

Ab sofort Ihr Ford Partner in der Region



Motor Mayerhofer Villach

Triglavstraße 31, 9500 Villach
☎ +43 4242 24867 ✉ office@motor-mayerhofer.at
🌐 www.motor-mayerhofer.at

Symbolfoto | 1) Alle Preise/Leasingraten sind unverbindl. empf., nicht kartell. Richtpreise/Leasingraten, inkl. NoVA, exkl. USt., Preis bereits abzüglich Importeurs und Händlerbeteiligung sowie Ford Credit Bonus und Versicherungsbonus, gültig nur für Unternehmernkunden bei Operating Leasing über die Ford Credit (Leasinggeber: Santander Consumer Bank) und Abschluss eines Vorteilssets der Ford Auto-Versicherung (Versicherer: GARANTA Versicherungs-AG Österreich). Freibleibendes Angebot, vorbehaltlich Änderungen, Irrtümer und Druckfehler.

Die vollendete Symphonie.

Mit Blick auf die sich nördlich ausbreitende Gerlitzen Alpe entstehen am Pomonaweg in St. Ruprecht drei optimal in die Landschaft integrierte Baukörper mit jeweils lediglich zwei Wohnhaushälften, vorgelagerten Terrassen und Grünbereichen.



Haus 1, 2, 5 und 6

Leben im eigenen Haus

KELLERGESCHOSS: ca. 43 m², Technik/Keller, Diele, Windfang, Lagerraum, Doppelcarport.

ERDGESCHOSS: 102,83 m², Wohn- Essraum, 3 Zimmer, Diele, Bad, Dusche/WC, Wirtschaftsraum, Balkon, Terrasse, Garten (ca. 149 m²).

Sie gelangen direkt vom Doppelcarport aus in das Untergeschoß. Zum Herzstück des Obergeschosses avanciert eine rund 39 m² große Wohnküche mit direktem Zugang auf die vorgelagerte Terrasse mit Gartenanteil. Die Wärmeabgabe erfolgt bei allen Häusern über eine Fußbodenheizung, die mittels einer Luftwärmepumpanlage gespeist wird.

Haus 3 und 4

Logieren über zwei Etagen

KELLERGESCHOSS: ca. 36 m², Technik/Keller, Diele, Windfang, Lagerraum, Doppelcarport.

ERDGESCHOSS: 90,45 m², Wohn- Essraum, 2 Zimmer, Diele, Dusche/WC, Wirtschaftsraum, Balkon, Terrasse, Garten (ca. 227 m²).

MASTERGESCHOSS: 36,00 m², Schlafzimmer, Bad, WC, Gang, Balkon.

Im Erdgeschoß eröffnet sich für Sie im Wohnbereich mit integrierter Kochinsel purer Wohnenuss auf rund 46 lichtdurchfluteten Quadratmetern. Mit dem darüber liegenden Mastergeschoß können Sie auf rund 36 m² nicht nur Ihre Wohnträume wahr werden lassen, sondern auch enorme Lebens- und Wohnqualität hinzugewinnen. Jeweils ein Balkon ist dem Schlafbereich (EG + OG) mit insgesamt 13 m² zugeordnet.



ST. RUPRECHT BEI VILLACH

Symphonie

in drei baulichen Sätzen



VERKAUF / BERATUNG:



Hausergasse 9; Villach
T: +43 (0)4242 / 45 304
E: office@nageler.biz
www.nageler.biz

BAUTRÄGER:

